



**CZ** NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ MATRACÍ  
ZÁRUČNÍ LIST

**SK** NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU MATRACOV  
ZÁRUČNÝ LIST

**DE** GEBRAUCHS-UND WARTUNGSANWEISUNG  
ALLGEMEINE GARANTIE GEDINGUNDEN

**EN** MATTRESS USE AND MAINTENANCE GUIDE  
WARRANTY CARD

**HU** A MATRACOK HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSA  
ALTALÁNOS JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

**PL** INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KOSERWACJI MATERACÓW  
OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI



*Děkujeme Vám, že jste si zakoupili matraci naší výroby.*

*Přejeme Vám příjemný spánek a vydatný odpočinek.*

## **PASIVNÍ ANTIDEKUBITNÍ MATRACE**

Matrace (včetně jejich variant) řady Hilding Anders Tropico, CUREM a SPIRIT, jsou konstruovány pro podporu prevence vzniku dekubitů, k uvolnění částí těla a relaxaci. Matrace lze použít v domácnosti, stejně tak pro nemocniční a ústavní péči. Jsou určeny výhradně pro použití v interiéru.

- **Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Super Fox Visco, Super Fox Blue, Super Fox Cloud,**
- **Klára Tropico, Latex Supreme, Alpine Blue Air, Kolos Bio Ecology, Amundsen, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Austin Air Geltouch, Arabela, Arabela Hard, Kontakt Bambus, Kolos, Romantika Kašmír, Heureka Plus Visco, Heureka Plus Flexi, Dáša Tropico, Šárka Tropico, Nika, Enigma, Favorit (New, Flex New, Hard Super, Memory Super), Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Petra Tropico, Riviera Plus, Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Ortho, Tropico Guard Medical Heaven, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Fest XL, Partner Bamboo XL, Sol, Airspring Bluegel, Targa Flexi, Atlas Flexi, Atlas Visco, Atlas Astana 3D, Dáša Visco**
- **Curem C2000, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem C7000 XD, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Brace, Curem H6 Tranquilit**
- **Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Nucleus, Spirit Superior Comodore,**
- **Topper Visco, Topper Flexi; Topper Guard Medical Aero, Topper Spirit Superior Root, dětské matrace: Dana, Vojta a Vojta Travel**

Antidekubitní pasivní matrace řady Tropico, CUREM a SPIRIT jsou určeny pro léčbu dekubitů včetně prevence jejich vzniku (dle konkrétního typu), k dlouhodobému používání. Matrace jsou navrženy jako zdravotnické prostředky třídy I.



# NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ MATRACÍ

Děkujeme Vám, že jste si zakoupili matraci naší výroby.

**Rozměry matrací:** dle nabídky či dohody s prodejcem. Tolerance pro rozměry jsou uvedeny níže, v souladu s platnými normami.

Výrobce si vyhrazuje právo na barevné odchylky použitých materiálů nemající vliv na užitné vlastnosti výrobku, zejména barvy pěn, zipů a odstíny potahových látek oproti vzorku, jakož i dezény potahů. Přípustné jsou taktéž rozdíly v tuhosti, stanovené jednotlivými výrobci pěn.

## Doporučené ošetřování matrací:

**Větrání** – mějte na paměti, že matrace absorbuje tělesnou vlhkost. Je třeba, aby matrace důkladně odvětrala, pokud možno matraci nezastlávejte. Tím můžete dosáhnout delší životnosti materiálů.

**Vysávání** – doporučujeme jedenkrát měsíčně.

**Čištění** – dle potřeby suchou pěnou, případně vaxováním (mokrou pěnou se sníženým vlhčením s vysoušením), případně lehce a rovnoměrně poprášit sodou bikarbonou, nechat několik hodin působit a důkladně vysát.

Matrace jsou standardně vybaveny úpletovým nebo tkaným prodyšným textilním potahem (jeho pratelnost, složení a konstrukce se liší dle konkrétního typu matrace); mohou být opatřeny také polyuretanovým potahem (PU) se zátěrem; kdy takovýto potah je nepropustný pro tekutiny a zároveň propustný pro páry a umožňuje nejen efektivnější domácí péči, ale zajišťuje též vhodnost dané varianty pro profesionální použití ve zdravotnictví a ošetrovatelství apod. Potah PU je protiskluzový, vhodný pro alergiky a astmatiky, je omyvatelný a pratelný na vysokou teplotu (až 95 °C); má dvojstranný zip (do tvaru písmene „U“ pro snadné svlékání a navlékání), chráněný légou (okapničkou) proti znečištění zipu a vniknutí nečistot do jádra matrace.

Při údržbě všech typů potahů vždy postupujte v souladu s ošetrovacími symboly, všítymi do lemu (k zipu). Nepoužívejte aviváž. Potahy nikdy nežehlete a k odstraňování skvrn a nečistot nepoužívejte žíravé, leptavé ani abrazivní látky a předměty! Potahy nelze sušit v bubnové sušičce. Matrace používejte, pokud možno, pouze s originálně dodaným potahem; v opačném případě není možno zaručit optimální funkčnost. Potah matrace čistěte nebo vyperte bezprostředně po jeho kontaminaci či jiného znečištění. Tento můžete také vyměnit za potah náhradní, který je možno dokoupit samostatně. Dbejte na to, aby se mezi matrací, respektive jádrem matrace a potahem, ani lehací částí matrace a pokožkou uživatele nedostal žádný cizí předmět!

Doporučujeme užívání matracového chrániče, čímž dosáhnete delší životnosti výrobku. Matraci pravidelně 2x do roka otáčejte. Komprimované matrace nechejte po vyjmutí z obalu min. 72 hodin bez zátěže. Tyto komprimované matrace mohou být v komprimovaném stavu skladovány maximálně 60 dnů. Nekomprimované matrace je možno užívat ihned po vybalení. Bezprostředně po výměně matrace může dojít k náhlým bolestem zad způsobeným vlivem vyrovnávání páteře. Matrace naší výroby mohou po rozbalení vydávat charakteristické aroma, které je však zdravotně zcela nezávadné a po několika dnech vymizí. Použité materiály jsou zdravotně nezávadné a neškodí Vašemu zdraví.

**Upozornění pro matrace a toppers s paměťovou pěnou** (známou též pod názvy např.: visco, viskoelastická či líná nebo termoaktivní pěna): Vzhledem k jedinečným vlastnostem paměťové pěny (například Curemfoam™), může vlivem rozdílných teplot dojít při převozu matrace k její mírné deformaci/smrštění rozměru (především při transportu na výšku). Po vybalení nechte matraci cca 24 hod tzv. „nadechnout“ při pokojové teplotě – případně doporučujeme její mírné „natřepání“. Po prohřátí na pokojovou teplotu se vrátí do původního rozměru.



## **Doporučené uložení matrací (podkladová podložka):**

Abyste dosáhli ideálních ortopedických vlastností matrace, optimální vzdušnosti, je třeba zvolit vhodnou podložku, odpovídající konstrukci dané matrace. Tím zároveň zajistíte nejdelší možnou životnost matrace. Dbejte na výběr správného rozměru matrace, před rozbalením matrace se ujistěte, že velikost matrace odpovídá vnitřnímu rozměru lůžka. Matrace pro nemocniční péči jsou určena pro použití s běžnými polohovacími lůžky (v případě využití varianty se zpevněnými bočnicemi může být schopnost polohování matrace snížena). Pro domácí péči může být použito jak nemocničního polohovacího lůžka (zdravotnického prostředku), tak běžné postele, vyhoví-li tato požadavkům uživatele. Výběrem kvalitní podložky (roštu, postele) zajistíte správné provětrání a nejdelší možnou životnost matrace. Pružinové matrace je třeba uložit na pevnou desku nebo pevný rošt, kde mezery mezi jednotlivými laťkami nebo lamelami nesmí přesáhnout 4 cm. Sendvičové a latexové matrace je vhodné uložit na lamelový rošt, který podpoří ortopedické vlastnosti matrace, popřípadě je možné je uložit na laťový rošt. Lamelový rošt musí mít vždy minimálně 24 předepjatých lamel, mezery nesmí přesáhnout 4 cm! Pěnové a latexové matrace (mimo typů vyztužených kokos-latexovou deskou) jsou vhodné pro polohovatelné rošty, a to jak mechanické, tak i motorové. Matrace neukládejte na drátěné nebo kovové rošty. Platí, není-li na příbalovém letáku – etiketě – matrace uvedeno jinak. Matrace s paměťovou stranou, určené pro profesionální použití ve zdravotnictví, umísťujte tak, aby tato byla vždy nahoře (preferovaná strana matrace pro ležení). U oboustranných matrací (s rozlišenou tuhostí a/nebo konstrukcí stran) je možno použít strany obě, v závislosti na požadavku na tuhost / výsledný efekt omezení tlaku. Nemá-li matrace rozlišenou tužší/měkčí stranu, resp. není-li vybavena jednostrannou paměťovou pěnou, pak matraci (opět v případě profesionálního použití, jak zmíněno výše) umísťujte vždy profilovanou (prořezanou) stranou nahoru!

## **Přeprava, skladování, základní podmínky pro použití:**

Matrace jsou baleny v pevně svařeném Low Density PolyEthylene obalu (LDPE – nízkohustotní polyetylén), případně dále v kartonu nebo na paletě, dle požadavku zákazníka, není-li tento v rozporu s předpisy pro skladování a transport výrobku této povahy. Při odstraňování obalu postupujte maximálně opatrně, abyste obal neprořízli příliš a nepoškodili matraci! Matraci nikdy nepřekládejte, nelámejte, matrace s taškovou pružinou převážejte a skladujte pouze ve vodorovné poloze. Uchovávejte v suchu, chraňte před mrazem a teplotami do 5°C, matraci, byť originálně zabalenou, nevystavujte přímému slunečnímu záření a teplotám nad 50°C, vyvarujte se také prudkých výkyvů teplot a vlhkosti – pokud umísťujete výrobek do příliš suchého bytu, je vhodné jej alespoň „aklimatizovat“ – tedy opět platí: vyvarovat se prudké změny vlhkosti. Matrace, jakož i další výrobky podobného charakteru uchovávejte zcela mimo dosah zdrojů zapálení, nevhazujte do ohně! Použité materiály v matracích splňují standardní požadavky na sníženou hořlavost (více viz etiketa konkrétní matrace, popisující buď standardní nebo zvýšený požadavek na požární bezpečnost), přesto jsou použité materiály obecně považovány hořlavé a je tedy nutno respektovat uvedené podmínky pro použití. V případě likvidace drobných lokálních zahoření použijte hasicí přístroje práškové, případně sněhové! Likvidaci matrace provádějte výhradně na místech k tomu určených – matrace se likvidují skládkováním, jednotlivé její komponenty jsou recyklovatelné. Obal uchovávejte mimo dosah dětí! Likvidaci provádějte v souladu se zákonem o odpadech. Obal matrace – jedno či vícevrstvý – je zhotoven z LDPE (Low Density PolyEthylene – nízkohustotní polyetylén) a je recyklovatelný. Matrace s RE pěnou musí být skladovány pouze v horizontální poloze.

## VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY:

Zakoupenou matraci nebo doplněk nelze z hygienických důvodů po použití vyměnit za jiný typ ani vrátit. Vyskytne-li se u zakoupeného zboží v záruční době vada, má zákazník právo tuto vadu reklamovat. Vadou se rozumí změna vlastnosti zboží, jejíž příčinou jsou výrobní vady nebo vady materiálu použitého k výrobě zboží. Za vadu nelze považovat, mimo jiné, změnu vlastnosti zboží, která vznikla v průběhu záruční doby v důsledku jeho běžného opotřebení, zvlnění potahu či změny rozměru potahu, způsobené běžným používáním matrace, jakož ani zvýšenou potivostí na matraci (zejména u matrací s paměťovou – línou – pěnou, která ze své podstaty vyniká vyšší tepelnou akumulací a může tak způsobovat zvýšený pocit tepla a tím i potivosti).

### Za vadu dále nelze považovat:

Rozměry v přípustné toleranci +/- 10 mm; Tolerance rozměru matrace, pokládáné na povrch základny/postele (např. postele s nezapuštěnými matracemi): šířka a délka +/- 20 mm; výška +/- 10 mm. Přípustná tolerance tuhosti jádra/pěny matrace činí +/- 15 % (odpor proti stlačení kPa). U matrací s tlakově pojenou (recyklovanou) „RE“ pěnou je, vzhledem k technologii výroby dané pěny, povolená odchylka v tuhosti +/- 20 %.

Proležení (resp. deformace a změny vlastností), které jsou v rámci povolených tolerancí pro matrace z polyuretanových (Flexifoam®, PUR, studených, visco, hybridních atp.) pěn, zejména proležení, které nepřesahuje 15 % z celkové výšky matrace.

Barevné odchylky pěn a potahových látek v barevném tónu proti vzoru látek a dezény potahových látek či vzory prošívání potahových látek nemající vliv na užité vlastnosti.

Výrobce si tímto vyhrazuje právo na jakoukoliv změnu technologie výrobku, či jeho konstrukci, zbarvení, design, atd. bez předchozího upozornění s tím, že aktuální vyobrazení výrobku se může odlišovat od aktuálního vyobrazení reklamních a ilustračních fotografií výrobku.

Matrace větší, než 90x200 cm mohou být dodány s lepeným konstrukčním spojem. Matrace rozměrech větších, než 90x200 cm mohou být dodány, s ohledem na typizované šíře látek, jiným vzorem prošívání potahu, nemajícím vliv na užité vlastnosti výrobku. Všechny typy matrací (včetně latexových) jsou při prodloužení, tj. v rozměru delším než 200 cm, dolepovány blokem kvalitní hybridní pěny.

U potahů jiných, než PU – nepropustných (zejména těch s vysokým obsahem polyesterových vláken), nedoporučujeme užívání froté a bavlněného ložního prádla, může docházet ke žmolkování potahu. Vždy doporučujeme výrobky opatřit matracovým chráničem.

## **Záruční list, všeobecné záruční podmínky:**

Záruka za vady výrobků společnosti Hilding Anders Česká republika a.s. je poskytována kupujícímu v souladu s obecně platnými právními předpisy v délce 24 měsíců, případně v dále uvedených případech v její prodloužené délce. Základním předpokladem řádné reklamace je prokázání koupě výrobků u prodejce, nejlépe předložením dokladu o koupi zboží (pokladní doklad, faktura, atd.) a předložením reklamovaného výrobku s popisem vady, případně záručního listu (zejména při záruce delší než 24 měsíců). Z tohoto důvodu pro případnou reklamaci pečlivě uschovejte záruční list, doklad o zakoupení produktu, etiketu a výrobní štítek produktu, který je součástí balení každého výrobku. Kupující je povinen si zboží při převzetí řádně zkontrolovat a prohlédnout. V případě, že shledá na výrobku vady, je povinen bez zbytečného odkladu oznámit tuto skutečnost prodávajícímu. Výrobce nenese zodpovědnost za vady způsobené přepravou zboží dopravním prostředkem kupujícího, dále na pozdější reklamace dodaného počtu či poškození zásilky, které nebylo uvedeno na dokladu o převzetí zboží. Kontaktní údaje k uplatnění reklamace jsou uvedeny na prodejním dokladu. V případě reklamace prosím postupujte v souladu s Reklamačními podmínkami prodejce, které najdete na jeho webových stránkách nebo přímo u prodejce.

## **Zákonná záruka:**

Za předpokladu dodržení zásad správného používání a ošetřování výrobku v souladu s tímto Návodem k použití, musí být právo z vady (reklamace) uplatněno kupujícím v době 24 měsíců (není-li uvedeno jinak) od převzetí výrobku při koupi od prodejce, a není-li výrobek osobně odebrán u prodejce, rozumí se převzetím výrobku okamžik, kdy výrobek kupující přebral od dopravce. Délka práva z vadného plnění (dále též záruční doba nebo záruka) se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek v záruční opravě, a to až do doby, kdy byl kupující po skončení reklamačního řízení povinen výrobek převzít. Záruční dobu nelze zaměňovat s životností výrobku, tj. dobou po kterou při správném používání a správném ošetřování včetně údržby může výrobek vzhledem ke svým vlastnostem, danému účelu a rozdílnosti v intenzitě jeho užívání vydržet. Záruční doba je obecná administrativní lhůta, která nemá žádnou přímou souvislost s obvyklou životností konkrétního výrobku. Uplynutím záruční doby zanikají práva kupujícího k uplatnění záruky. Záruka se nevztahuje na běžná opotřebení matrace, způsobená jejím obvyklým používáním. Dále se odpovědnost za vady výrobků nevztahuje na vady, na které byl kupující upozorněn prodejcem v době koupě (uzavření smlouvy) a současně při dodání výrobku jeho převzetí neodmítl. Dále právo z vadného plnění nelze uplatnit na výrobky prodávané za nižší ceny, u kterých byla nižší cena sjednána právě s ohledem na jejich vady, se kterými byl kupující seznámen před koupí výrobků.

## **Prodloužená záruka:**

Výrobce poskytuje kupujícím na vybrané matrace prodlouženou záruku za vady jádra matrace za dále uvedených podmínek, přičemž doba trvání záruky za vady je uvedena na etiketě nebo samolepce na obalu matrace. U vybraných matrací je poskytována prodloužená záruka za vady jádra matrace, podmíněno uložením matrací na pružné podložce (lamelový rošt), vyjma pružinových matrací. Tento benefit není zpoplatněn, prodlouženou záruku získáváte zdarma, je zapotřebí svoji matraci pouze registrovat.

**Je důležité, aby kupující registraci provedl nejpozději do 30 kalendářních dnů od data**

**nákupu matrace na <https://zaruka.matracetropico.cz>**

K registraci potřebujete pouze opsat název, rozměr a výrobní číslo (SN kód) – naleznete jej na papírovém samolepícím štítku, umístěném na kratší straně matrace. Bližší podrobnosti o prodloužené záruce lze získat u prodejce. Prodloužená záruka za vady se vztahuje pouze na jádro matrace, kdy při výměně matracového jádra, je na nové poskytována záruka v délce uplynutí zbývající prodloužené záruky, min. však v délce 24 měsíců.

## **Prodloužená regresivní záruka matrací Curem a SPIRIT:**

Výrobce poskytuje zákazníkům na vybrané matrace Curem a SPIRIT prodlouženou „Regresivní“ záruku za vady jádra matrace, jejíž doba trvání je až 10 let a je uvedena na etiketě nebo samolepce na obalu matrace. Prodloužená záruka za vady se vztahuje pouze na jádro matrace. Od 0 do 6 let má zákazník právo na plnou úhradu (opravu nebo výměnu), nad 6 let kráceno každým rokem o 20 %. **I tato prodloužená záruka je podmíněna registrací kupujícího a matrace na <https://zaruka.matracetropico.cz>**

**Koupí výrobku – matrace kupující stvrzuje, že byl řádně seznámen s reklamačním řádem prodejce.** Reklamovaná matrace musí být kompletní a v úplném stavu, musí být v hygienicky přijatelném stavu (tzn. jakkoliv neznečištěné, suché, hygienicky nezávadné apod.), pokud možno v původním nebo odpovídajícím náhradním obalu, vhodném pro transport zboží (pozor – strečová folie v tenké vrstvě není považována za vhodný obal pro transport!). Zboží nesmí být přehnuté ani srolované, vyjma komprimovaných matrací. V případě, že reklamovaná matrace bude hygienicky závadná (znečištěna, mokrá, zapáchající atd.), bude reklamační přerušena do doby, než kupující odstraní hygienickou závadnost matrace s tím, že tato skutečnost bude vyznačena v reklamačním protokolu. Pokud však kupující nedodá k reklamaci hygienicky nezávadnou matraci, ani do 1 měsíce ode dne přerušování reklamační, považuje se reklamační za ukončenou pro její nedůvodnost.

**Výrobce: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.**

**Vyrobena v České republice.**

Datum vydání poslední revize: 29.08.2023, rev. 7

*Ďakujeme vám, že ste si zakúpili matrac našej výroby.*

*Prajeme vám príjemný spánok a výdatný odpočinok.*

## **PASÍVNE ANTIDEKUBITNÉ MATRACE**

Matrace (vrátane ich variantov) radu Hilding Anders Tropico, CUREM a SPIRIT, sú konštruované na podporu prevencie vzniku dekubitov, na uvoľnenie častí tela a relaxáciu. Matrace je možné použiť v domácnosti, rovnako aj na nemocničnú a ústavnú starostlivosť. Sú určené výhradne na použitie v interiéri.

- **Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Super Fox Visco, Super Fox Blue, Super Fox Cloud,**
- **Klára Tropico, Latex Supreme, Alpine Blue Air, Kolos Bio Ecology, Amundsen, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Austin Air Geltouch, Arabela, Arabela Hard, Kontakt Bambus, Kolos, Romantika Kašmír, Heureka Plus Visco, Heureka Plus Flexi, Dáša Tropico, Šárka Tropico, Nika, Enigma, Favorit (New, Flex New, Hard Super, Memory Super), Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Petra Tropico, Riviera Plus, Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Ortho, Tropico Guard Medical Heaven, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Fest XL, Partner Bamboo XL, Sol, Airspring Bluegel, Targa Flexi, Atlas Flexi, Atlas Visco, Atlas Astana 3D, Dáša Visco**
- **Curem C2000, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem C7000 XD, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Brace, Curem H6 Tranquilit**
- **Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Nucleus, Spirit Superior Comodore,**
- **Topper Visco, Topper Flexi; Topper Guard Medical Aero, Topper Spirit Superior Root, detské matrace: Dana, Vojta a Vojta Travel**

Antidekubitné pasívne matrace radu Tropico, CUREM a SPIRIT sú určené na liečbu dekubitov vrátane prevencie ich vzniku (podľa konkrétneho typu), na dlhodobé používanie. Matrace a doplnky sú navrhnuté ako zdravotnícke pomôcky triedy I.





# NÁVOD NA POUŽITIE A ÚDRŽBU MATRACOV

Ďakujeme vám, že ste si zakúpili matrac našej výroby.

**Rozmery matracov:** podľa ponuky či dohody s predajcom. Tolerancie pre rozmery sú uvedené nižšie, v súlade s platnými normami.

Výrobca si vyhradzuje právo na farebné odchýlky použitých materiálov nemajúce vplyv na úžitkové vlastnosti výrobku, najmä farby pien, zipsov a odtiene poťahových látok oproti vzorke, ako aj dezény poťahov.

Prípustné sú tiež rozdiely v tuhosti, stanovené jednotlivými výrobcami pien.

## Odporúčané ošetrovanie matracov:

**Vetranie** – majte na pamäti, že matrac absorbuje telesnú vlhkosť. Je potrebné, aby sa matrac dôkladne odvetral, pokiaľ možno matrac nepokrývajte. Tým môžete dosiahnuť dlhšiu životnosť materiálov.

**Vysávanie** – odporúčame jedenkrát mesačne.

**Čistenie** – podľa potreby suchou penou, prípadne vaxovaním (mokrou penou so zníženým vlhčením s vysúšaním), prípadne ľahko a rovnomerne poprášte sódou bikarbónou, nechajte niekoľko hodín pôsobiť a dôkladne vysajte.

Matrace sú štandardne vybavené úpletovým alebo tkaným priedušným textilným poťahom (jeho prateľnosť, zloženie a konštrukcia sa líšia podľa konkrétneho typu matraca); môžu byť vybavené tiež polyuretánovým poťahom (PU) so záterom – takýto poťah je nepriepustný pre tekutiny a zároveň priepustný pre pary a umožňuje nielen efektívnejšiu domácu starostlivosť, ale zaisťuje tiež vhodnosť daného variantu na profesionálne použitie v zdravotníctve a ošetrovateľstve a pod. Poťah je protišmykový, vhodný pre alergikov a astmatikov, je umývateľný a prateľný pri vysokej teplote (až 95 °C); má dvojstranný zips (do tvaru písmena „U“ pre ľahké zvliekanie a navliekanie), chránený légou (prekrytím) proti znečisteniu zipsu a vniknutiu nečistôt do jadra matraca.

Pri poťahoch sledujte štítok, na ktorom sú symboly pre údržbu. Nepoužívajte aviváž. Poťahy nikdy nežehlíte a na odstraňovanie škvŕn a nečistôt nepoužívajte žieravé, leptavé ani abrazívne látky a predmety! Vždy postupujte v súlade s ošetrovacími symbolmi, všitými do lemu poťahu (k zipsu). Poťahy nie je možné sušiť v bubnovej sušičke. Matrace používajte, pokiaľ možno, iba s originálne dodaným poťahom; v opačnom prípade nie je možné zaručiť optimálnu funkčnosť. Poťah matraca očistite alebo vyperte bezprostredne po jeho kontaminácii či inom znečistení. Tento môžete tiež vymeniť za poťah náhradný, ktorý je možné dokúpiť samostatne. Dbajte na to, aby sa medzi matrac, respektíve jadro matraca a poťah, ani časť matraca na ležanie a pokožku používateľa nedostal žiadny cudzí predmet!

Odporúčame používanie matracového chrániča, čím dosiahnete dlhšiu životnosť výrobku. Matrac pravidelne 2× do roka otáčajte. Komprimované matrace nechajte po vybratí z obalu min. 72 hodín bez záťaže. Tieto komprimované matrace môžu byť v komprimovanom stave skladované maximálne 60 dní. Nekomprimované matrace je možné používať ihneď po vybalení. Bezprostredne po výmene matraca môže dôjsť k náhlym bolestiam chrbta spôsobeným vplyvom vyrovnávania chrbtice. Matrace našej výroby môžu po rozbalení vydávať charakteristickú arómu, ktorá je však zdravotne celkom neškodná a po niekoľkých dňoch vymizne. Použité materiály sú zdravotne neškodné a neškodia vášmu zdraviu.

Upozornenie pre matrace a toppery s pamäťovou penou (známou tiež pod názvami napr.: visco, viskoelastická či lenivá alebo termoaktívna pena): Vzhľadom na jedinečné vlastnosti pamäťovej peny (napríklad CuremfoamTM), môže vplyvom rozdielnych teplôt dôjsť pri prevoze matraca k jeho miernej deformácii/zmršteniu rozmeru (predovšetkým pri transporte na výšku). Po vyba-lení nechajte matrac cca 24 hod. tzv. „nadýchnut“ pri izbovej teplote – prípadne odporúčame jeho mierne „naklepanie“. Po prehriatí na izbovú teplotu sa vráti do pôvodného rozmeru.

## **Odporúčané uloženie matracov (podkladová podložka):**

Aby ste dosiahli ideálne ortopedické vlastnosti matraca, optimálnu vzdušnosť, je potrebné zvoliť vhodnú podložku, zodpovedajúcu konštrukcii daného matraca. Tým zároveň zaistíte najdlhšiu možnú životnosť matraca. Dbajte na výber správneho rozmeru matraca, pred rozbalením matraca sa uistite, že veľkosť matraca zodpovedá vnútornému rozmeru lôžka. Matrace pre nemocničnú starostlivosť sú určené na použitie s bežnými polohovacími lôžkami (v prípade využitia variantu so spevnenými bočnicami môže byť schopnosť polohovania matraca znížená). Pre domácu starostlivosť sa môže použiť tak nemocničné polohovacie lôžko (zdravotnícky prostriedok), ako aj bežná posteľ, ak táto vyhovuje požiadavkám používateľa. Výberom kvalitnej podložky (roštu, postele) zaistíte správne prevetranie a najdlhšiu možnú životnosť matraca. Pružinové matrace je treba uložiť na pevnú dosku alebo pevný rošt, kde medzery medzi jednotlivými latkami alebo lamelami nesmú presiahnuť 4 cm. Sendvičové a latexové matrace je vhodné uložiť na lamelový rošt, ktorý podporí ortopedické vlastnosti matraca, prípadne je možné ich uložiť na latový rošt. Lamelový rošt musí mať vždy minimálne 24 predpätých lamiel, medzery nesmú presiahnuť 4 cm! Penové a latexové matrace (mimo typov vystužených kokosovo-latexovou doskou) sú vhodné na polohovateľné rošty, a to tak mechanické, ako aj motorové. Matrace neukladajte na drôtené alebo kovové rošty. Platí, ak nie je na príbalovom letáku/etikete matraca uvedené inak. Matrace s pamäťovou stranou, určené na profesionálne použitie v zdravotníctve, umiestňujte tak, aby táto bola vždy hore (preferovaná strana matraca na ležanie). Pri obojstranných matracoch (s rozlíšenou tuhosťou a/alebo konštrukciou strán) je možné použiť strany obe, v závislosti od požiadavky na tuhosť/výsledný efekt obmedzenia tlaku. Ak nemá matrac rozlíšenú tuhšiu/mäkšiu stranu, resp. ak nie je vybavená jednostrannou pamäťovou penou, potom matrac (opäť v prípade profesionálneho použitia, ako sa spomína vyššie) umiestňujte vždy profilovanou (prerezanou) stranou hore!

## **Preprava, skladovanie, základné podmienky pre použitie:**

Matrace sú balené v pevne zvarenom Low Density PolyEthylene obale (LDPE – nízko hustotný polyetylén), prípadne ďalej v kartóne alebo na palete, podľa požiadavky zákazníka, ak nie je tento v rozpore s predpismi pre skladovanie a transport výrobku tejto povahy. Pri odstraňovaní obalu postupujte maximálne opatrne, aby ste obal neprerezali príliš a nepoškodili matrac! Matrac nikdy neprekladajte, nelámate, matrace s taškovou pružinou prevážajte a skladujte iba vo vodo-rovnej polohe. Uchovávajte v suchu, chráňte pred mrazom a teplotami do 5 °C, matrac, hoci aj originálne zabalený, nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu a teplotám nad 50 °C, vyhnite sa tiež prudkým výkyvom teplôt a vlhkosti – pokiaľ umiestňujete výrobok do príliš suchého bytu, je vhodné ho aspoň „aklimatizovať“ – teda opäť platí: vyhnite sa prudkej zmene vlhkosti. Matrace, ako aj ďalšie výrobky podobného charakteru, uchovávajte celkom mimo dosahu zdrojov zapálenia, nevhadzujte do ohňa! Použité materiály v matracoch spĺňajú štandardné požiadavky na zníženu horľavosť (viac pozrite na etikete konkrétneho matraca, popisujúcej buď štandardnú alebo zvýšenú požiadavku na požiaru bezpečnosť), napriek tomu sa použité materiály všeobecne považujú za horľavé a je teda nutné rešpektovať uvedené podmienky pre použitie. V prípade likvidácie drobného lokálneho horenia použite hasiace prístroje práškové, prípadne snehové! Likvidáciu matraca vykonávajte výhradne na miestach na to určených – matrace sa likvidujú skládkovaním, jednotlivé jeho komponenty sú recyklovateľné. Obal uchovávajte mimo dosahu detí! Likvidáciu vykonávajte v súlade so zákonom o odpadoch. Obal matraca – jedno - či viacvrstvový – je zhotovený z LDPE (Low Density PolyEthylene – nízko hustotný polyetylén) a je recyklovateľný. Matrac s RE penou musia byť skladované iba v horizontálnej polohe.

## VŠEOBECNÉ ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

Zakúpený matrac alebo doplnok nie je možné z hygienických dôvodov po použití vymeniť za iný typ ani vrátiť. Ak sa vyskytne na kúpenom tovare v záručnej lehote chyba, má zákazník právo túto chybu reklamovať. Chybou sa rozumie zmena (vlastnosti) tovaru, ktorej príčinou sú výrobné chyby alebo chyby materiálu použitého na výrobu tovaru. Za chybu nie je možné považovať, okrem iného, zmenu (vlastnosti) tovaru, ktorá vznikla v priebehu záručnej lehoty v dôsledku jeho bežného opotrebovania, zvlnenie poťahu či zmeny v rozmere poťahu spôsobené bežným používaním matraca, ako ani zvýšenú potivosť na matraci (najmä v prípade matracov s pamäťo-vou (lenivou) penou, ktorá zo svojej podstaty vyniká vyššou tepelnou akumuláciou a môže tak spôsobovať zvýšený pocit tepla, a tým aj potivosti).

### Za chybu ďalej nie je možné považovať:

Rozmery v prípustnej tolerancii +/- 10 mm; tolerancia rozmeru matraca kladeného na povrch základne/postele (napr. postele s nezapustenými matracmi): šírka a dĺžka +/- 20 mm; výška +/-10 mm. Prípustná tolerancia tuhosti jadra/peny matraca je +/- 15 % (odpor proti stlačeniu v kPa). V prípade matracov s tlakovo spájanou (recyklovanou) „RE“ penou je, vzhľadom na techno-lógiu výroby danej peny, povolená odchýlka v tuhosti +/- 20 %. Preležania (resp. deformácie a zmeny vlastností), ktoré sú v rámci povolených tolerancií v prípade matracov z polyuretá-nových (Flexifoam®, PUR, studených, visco, hybridných apod.) pien, najmä preležanie, ktoré nepresahuje 15 % z celkovej výšky matraca. Farebné odchýlky pien a poťahových látok vo fareb-nom tóne proti vzoru látok a dezény poťahových látok či vzory prešívania poťahových látok nemajúce vplyv na úžitkové vlastnosti.

Výrobca si týmto vyhradzuje právo na akúkoľvek zmenu technológie výrobku, či jeho konštrukciu, sfarbenie, dizajn atď. bez predchádzajúceho upozornenia s tým, že aktuálne vyobrazenie výrobku sa môže odlišovať od aktuálneho vyobrazenia reklamných a ilustračných fotografií výrobku. Matrace väčšie ako 90 × 200 cm sa môžu dodať s lepeným konštrukčným spojom. Matrace v rozmeroch väčších ako 90 × 200 cm sa môžu dodať, so zreteľom na typizované šírky látok, s iným vzorom prešívania poťahu, nemajúcim vplyv na úžitkové vlastnosti výrobku. Všetky typy matracov (vrátane latexových) sa pri predĺžení, tj. v rozmere dlhšom ako 200 cm, dolepujú blokom kvalitnej hybridnej peny.

Pri poťahoch iných ako PU – nepriepustných (najmä tých s vysokým obsahom polyesterových vlákien), neodporúčame používanie froté a bavlnenej posteľnej bielizne, môže dochádzať k „hrudkovaniu“ poťahu. Vždy odporúčame výrobky vybaviť matracovým chráničom.

## **Záručný list, všeobecné záručné podmienky:**

Záruka za chyby výrobkov od spoločnosti Hilding Anders Česká republika a.s. je poskytovaná kupujúcemu v súlade so všeobecne platnými právnymi predpismi v dĺžke 24 mesiacov, prípadne v ďalej uvedených prípadoch v jej predĺženej lehote. Základným predpokladom riadnej reklamácie je preukázanie kúpy výrobkov u predajcu, najlepšie predložením dokladu o kúpe tovaru (pokladničný doklad, faktúra atď.) a predložením reklamovaného výrobku s opisom chyby, prípadne záručného listu (najmä pri záruke dlhšej než 24 mesiacov). Z tohto dôvodu kvôli prípadnej reklamácií prosíme, aby ste si starostlivo uschovali záručný list, doklad o kúpe produktu a etiketu (štítko) produktu, ktorý je súčasťou balenia každého výrobku. Kupujúci je povinný si tovar pri prevzatí riadne skontrolovať a prezrieť. V prípade, že nájde na výrobku chyby, je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť túto skutočnosť predávajúcemu. Výrobca nenesie zodpovednosť za chyby spôsobené prepravou tovaru dopravným prostriedkom kupujúceho a ani neberie na zreteľ neskoršie reklamácie dodaného počtu či poškodenie zásielky, ktoré nebolo uvedené na doklade o prevzatí tovaru.

Kontaktné údaje na uplatnenie reklamácie sú uvedené na predajnom doklade. V prípade reklamácie postupujte, prosím, v súlade s reklamačnými podmienkami predajcu, ktoré nájdete na jeho webových stránkach alebo priamo u predajcu.

## **Zákonná záruka:**

Za predpokladu dodržania zásad správneho používania a ošetrovania výrobku v súlade s týmto návodom na používanie musí právo z chyby (reklamáciu) kupujúci uplatniť v lehote 24 mesiacov (ak nie je uvedené inak) od prevzatia výrobku pri kúpe od predajcu. Ak nebol výrobok osobne odobraný u predajcu, rozumie sa prevzatím výrobku okamih, keď výrobok kupujúci prebral od dopravcu. Dĺžka práva z chybného plnenia (ďalej tiež záručná lehota alebo záruka) sa predlžuje o obdobie, po ktoré bol výrobok v záručnej oprave, a to až dovtedy, čo bol kupujúci po skončení reklamačného konania povinný výrobok prevziať. Záručnú lehotu si nie je možné zamieňať so životnosťou výrobku, tj. obdobím, po ktoré pri správnom používaní a správnom ošetrovaní vrátane údržby môže výrobok vzhľadom na svoje vlastnosti, daný účel a rozdielnosť v intenzite jeho používania vydržať. Záručná lehota je všeobecná administratívna lehota, ktorá nemá žiadnu priamu súvislosť s obvyklou životnosťou konkrétneho výrobku. Uplynutím záručnej lehoty zanikajú práva kupujúceho na uplatnenie záruky. Záruka sa nevzťahuje na bežné opotrebovania matracu spôsobené jeho obvyklým používaním. Ďalej sa zodpovednosť za chyby výrobkov nevzťahuje na chyby, na ktoré bol kupujúci upozornený predajcom v čase kúpy (uzavretia zmluvy) a súčasne pri dodaní výrobku jeho prevzatie neodmietol. Ďalej právo z chybného plnenia nie je možné uplatniť na výrobky predávané za nižšie ceny, pri ktorých bola nižšia cena stanovená práve s prihliadnutím na chyby výrobkov, s ktorými bol kupujúci oboznámený pred ich kúpou.



## **Predĺžená záruka:**

Výrobca poskytuje kupujúcim na vybrané matrace predĺženú záruku za chyby jadra matraca podľa ďalej uvedených podmienok, pričom dĺžka trvania záruky za chyby je uvedená na etikete alebo samolepke na obale matraca. Pri vybraných matracoch je poskytovaná predĺžená záruka za chyby jadra matraca podmienená uložením matracov na pružnej podložke (lamelový rošt), okrem pružinových matracov. Tento benefit nie je spoplatnený, predĺženú záruku získavate zdarma, je potrebné svoj matrac iba registrovať.

**Je dôležité, aby kupujúci registráciu vykonal najneskôr do 30 kalendárnych dní od**

**dátumu nákupu matraca na <https://zaruka.matracetropico.cz>**

Na registráciu potrebujete iba opísať názov, rozmer a výrobné číslo (SN kód) –nájdete ho na papierovom samolepiacom štítku umiestnenom na kratšej strane matraca. Bližšie podrobnosti o predĺženej záruke je možné získať u predajcu. Predĺžená záruka za chyby sa vzťahuje iba na jadro matraca, keď pri výmene matracového jadra sa na nové poskytuje záruka v dĺžke zostáva-júcej predĺženej záruky, min. však v dĺžke 24 mesiacov.

## **Predĺžená regresívna záruka matracov Curem a SPIRIT:**

Výrobca poskytuje zákazníkovi na vybrané matrace Curem a SPIRIT predĺženú „regresívnu“ záruku za chyby jadra matraca, ktorej dĺžka trvania je až 10 rokov a je uvedená na etikete alebo samolepke na obale matraca. Predĺžená záruka za chyby sa vzťahuje iba na jadro matraca. Od 0 do 6 rokov má zákazník právo na plnú úhradu (opravu alebo výmenu), nad 6 rokov krátené každým rokom o 20 %. **Aj táto predĺžená záruka je podmienená registráciou kupujúceho a matraca na <http://zaruka.matracetropico.cz>**

**Kúpou výrobku – matraca kupujúci potvrdzuje, že bol riadne oboznámený s reklamačným poriadkom predajcu.**

Reklamovaný matrac musí byť kompletný a v úplnom stave, musí byť v hygienicky prijateľnom stave (tzn. akokoľvek neznečistený, suchý, hygienicky neškodný apod.), ak možno v pôvodnom alebo zodpovedajúcom náhradnom obale, vhodnom na transport tovaru (pozor – strečová fólia v tenkej vrstve nie je považovaná za vhodný obal na transport!). Tovar nesmie byť prehnutý ani zrolovaný (okrem komprimovaných matracov). V prípade, že reklamovaný matrac bude hygienicky nevyhovujúci (znečistený, mokrý, zápachajúci atď.), reklamačné konanie sa preruší, kým kupujúci neodstráni hygienickú nevhodnosť matraca, s tým, že táto skutočnosť bude vyznačená v reklamačnom protokole. Ak však kupujúci nedodá na reklamáciu hygienicky neškodný matrac ani do 1 mesiaca odo dňa prerušenia reklamačného konania, považuje sa reklamácia za ukončenú pre jej neodôvodnenosť.

**Výrobca: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.**

**Vyrobené v Českej republike.**

Dátum vydania poslednej revízie: 29.08.2023, rev. 7

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer Matratze aus unserer Fertigung. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Schlaf und eine gute Nachtruhe.*

## **PASSIVE ANTI-DEKUBITUS MATRATZEN**

Die Matratzen (einschließlich ihrer Varianten) der Reihen Hilding Anders Tropico, CUREM und SPIRIT sind so konzipiert, dass sie die Dekubitusprophylaxe, die Entspannung von Körperteilen und die Erholung unterstützen. Die Matratzen können sowohl im häuslichen Bereich als auch in der Krankenhaus- und Heimpflege eingesetzt werden. Sie sind ausschließlich für den Einsatz in Innenräumen vorgesehen.

- **Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Super Fox Visco, Super Fox Blue, Super Fox Cloud,**
- **Klára Tropico, Latex Supreme, Alpine Blue Air, Kolos Bio Ecology, Amundsen, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Austin Air Geltouch, Arabela, Arabela Hard, Kontakt Bambus, Kolos, Romantika Kašmír, Heureka Plus Visco, Heureka Plus Flexi, Dáša Tropico, Šárka Tropico, Nika, Enigma, Favorit (New, Flex New, Hard Super, Memory Super), Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Petra Tropico, Riviera Plus, Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Ortho, Tropico Guard Medical Heaven, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Fest XL, Partner Bamboo XL, Sol, Airspring Bluegel, Targa Flexi, Atlas Flexi, Atlas Visco, Atlas Astana 3D, Dáša Visco**
- **Curem C2000, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem C7000 XD, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Brace, Curem H6 Tranquilit**
- **Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Nucleus, Spirit Superior Comodore,**
- **Topper Visco, Topper Flexi; Topper Guard Medical Aero, Topper Spirit Superior Root, dětské matrace: Dana, Vojta a Vojta Travel**

**Antidekubitus-Passivmatratzen der Serien Tropico, CUREM und SPIRIT sind für die Behandlung von Druckgeschwüren einschließlich ihrer Vorbeugung (je nach Art) für den Langzeitgebrauch bestimmt. Matratzen sind als Medizinprodukte der Klasse I konzipiert.**



## GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für eine Matratze aus unserer Produktion entschieden haben.

**Matratzenmaße:** gemäß Angebot oder Vereinbarung mit dem Händler. Nachfolgend sind die Toleranzen für die Abmessungen in Übereinstimmung mit den geltenden Normen angegeben

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Farbabweichungen bei den verwendeten Materialien vorzunehmen, die die Nutzungseigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigen, insbesondere bei Farben von Schäumen, Reißverschlüssen und Farbtönen von Bezugstoffen im Vergleich zum Muster sowie beim Dessin der Bezüge. Unterschiede in der von einzelnen Schaumherstellern festgelegten Steifigkeit sind ebenfalls zulässig.

### Empfohlene Matratzenpflege:

**Belüftung** - Denken Sie daran, dass die Matratze Körperfeuchtigkeit aufnimmt. Die Matratze sollte gründlich

belüftet werden, wenn möglich, decken Sie die Matratze nicht ab. Damit kann eine längere Lebensdauer der Materialien erreicht werden.

**Staubsaugen** - einmal im Monat wird empfohlen.

**Reinigung** - je nach Bedarf mit Trockenschaum oder Wachs (Nassschaum mit reduzierter Feuchtigkeit zum Trocknen), oder leicht und gleichmäßig mit Natron bestäuben, einige Stunden einwirken lassen und gründlich absaugen.

Die Matratzen sind in der Regel mit einem geflochtenen oder gewebten atmungsaktiven Textilbezug ausgestattet (seine Waschbarkeit, Zusammensetzung und Konstruktion variieren je nach dem konkreten Typ der Matratze); sie können auch mit einem Bezug mit Polyurethan (PU)-Beschichtung ausgestattet sein; ein solcher Bezug ist flüssigkeitsundurchlässig und gleichzeitig dampfdurchlässig und ermöglicht nicht nur eine effektivere häusliche Pflege, sondern stellt auch die Eignung der gegebenen Variante für die professionelle Anwendung im Gesundheits- und Pflegebereich usw. sicher. Der Bezug ist rutschfest, für Allergiker und Asthmatiker geeignet, abwischbar und bei hohen Temperaturen (bis 95 °C) waschbar; er hat einen doppelseitigen Reißverschluss (U-förmig zum leichten Ab- und Aufziehen), der durch eine Verdeckung (Lasche) geschützt ist, damit der Reißverschluss nicht verschmutzt und kein Schmutz in den Matratzenkern gelangt. Beachten Sie bei den Bezügen das eingenähte Etikett, auf dem sich Pflege-symbole befinden. Verwenden Sie keinen Weichspüler. Bügeln Sie Bezüge niemals und verwenden Sie keine beizenden, ätzenden oder scheuernden Substanzen oder Gegenstände, um Flecken und Schmutz zu entfernen! Beachten Sie immer die am Saum des Bezuges (zum Reißverschluss hin) eingenähten Pflege-symbole. Die Bezüge sind nicht trocknergeeignet. Verwenden Sie die Matratze nach Möglichkeit nur mit dem mitgelieferten Originalbezug, da sonst eine optimale Funktionalität nicht gewährleistet werden kann. Reinigen oder waschen Sie den Matratzenbezug sofort nach einer Verunreinigung oder sonstigen Verschmutzung. Dieser kann auch durch einen Ersatzbezug ersetzt werden, der separat gekauft werden

kann. Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper zwischen die Matratze bzw. den Matratzenkern und Bezug oder den Liegeteil der Matratze und die Haut des Benutzers gelangen!

Wir empfehlen die Verwendung eines Matratzenschoners, um eine längere Lebensdauer des Produkts zu erreichen. Drehen Sie die Matratze regelmäßig zweimal im Jahr um. Lassen Sie komprimierte Matratzen mindestens 72 Stunden nach der Entnahme aus der Verpackung ohne Belastung. Diese komprimierten Matratzen können maximal 60 Tage in komprimiertem Zustand gelagert werden. Unkomprimierte Matratzen können sofort nach dem Auspacken verwendet werden. Unmittelbar nach dem Austausch der Matratze können plötzliche Rückenschmerzen

aufgrund der Anpassung der Wirbelsäule auftreten. Von uns gefertigte Matratzen können nach dem Auspacken einen charakteristischen Geruch abgeben, der jedoch gesundheitlich völlig unbedenklich ist und nach einigen Tagen verschwindet. Die verwendeten Materialien sind gesundheitlich unbedenklich und schaden Ihrer Gesundheit nicht.

### **Warnhinweis für Matratzen und Topper mit Memory-Schaum):**

(auch bekannt als Visco, viskoelastischer, Lazy - oder thermoaktiver Schaum): Aufgrund der einzigartigen Eigenschaften von Memory-Schaum (z. B. Curemfoam™) kann es bei unterschiedlichen Temperaturen zu einer leichten Verformung/Schrumpfung der Matratze während des Transports kommen (insbesondere beim vertikalen Transport). Lassen Sie die Matratze nach dem Auspacken ca. 24 Stunden bei Raumtemperatur „atmen“ - ggf. empfehlen wir ein leichtes „Aufschütteln“. Nach dem Aufwärmen auf Raumtemperatur nimmt sie wieder ihre ursprüngliche Größe an.

## **Empfohlene Bettung der Matratzen (Matratzenunterlage):**

Um ideale orthopädische Eigenschaften der Matratze und optimale Luftigkeit zu erreichen, ist es notwendig, eine geeignete Matratzenunterlage zu wählen, die der Konstruktion der jeweiligen Matratze entspricht. Dadurch wird auch eine möglichst lange Lebensdauer der Matratze gewährleistet. Achten Sie darauf, dass Sie die richtige Matratzengröße wählen. Vergewissern Sie sich vor dem Auspacken der Matratze, dass die Matratzengröße mit den Innenmaßen des Bettes übereinstimmt. Matratzen für die Krankenhauspflege sind für die Verwendung mit herkömmlichen Liegebetten ausgelegt (bei Verwendung einer Version mit verstärkten Seiten kann die Liegefähigkeit der Matratze vermindert sein). Für die häusliche Pflege kann entweder ein verstellbares Krankenhausbett (Medizinprodukt) oder ein normales Bett verwendet werden, wenn es den Anforderungen des Benutzers entspricht. Die Wahl einer qualitativ guten Matratzenunterlage (Gitter, Bett) gewährleistet eine gute Belüftung und eine möglichst lange Lebensdauer der Matratze. Federkernmatratzen sollten auf ein festes Brett oder einen festen Rost gelegt werden, bei dem die Abstände zwischen den Latten oder Lattenrosten 4 cm nicht überschreiten. Sandwich- und Latexmatratzen müssen auf einen Lattenrost gelegt werden, der die orthopädischen Eigenschaften der Matratze unterstützt, oder sie können auf einen Lattenrost gelegt werden. Der Lattenrost muss immer mindestens 24 vorgespannte Lamellen haben, die Abstände dürfen 4 cm nicht überschreiten! Schaumstoff- und Latexmatratzen (mit Ausnahme der mit Kokos-Latex-Platten verstärkten Modelle) sind für verstellbare Matratzen geeignet, für mechanische als auch motorische. Legen Sie Matratzen nicht auf Draht- oder Metallroste. Dies gilt, sofern auf der Packungsbeilage - Matratzenetikett - nichts anderes angegeben ist. Legen Sie Matratzen mit einer Memory-Seite, die für den professionellen Einsatz im Gesundheitswesen bestimmt sind, so, dass die Memory-Seite immer oben liegt (die bevorzugte Seite der Matratze zum Liegen). Bei doppelseitigen Matratzen (mit unterschiedlichem Härtegrad und/ oder Seitenaufbau) können je nach Härteanforderung / resultierender druckreduzierender Wirkung / beide Seiten verwendet werden. Hat die Matratze keine differenzierte festere/weichere Seite oder ist sie nicht mit einseitigem Memory-Schaum ausgestattet, legen Sie die Matratze (wiederum bei professioneller Nutzung, wie oben erwähnt) immer mit der profilierten (eingekerbten) Seite nach oben!.

## **Transport, Lagerung, Grundvoraussetzungen für die Nutzung:**

Die Matratzen werden in einer fest verschweißten Low-Density Polyethylen-Verpackung (LDPE-Polyethylen niedriger Dichte) verpackt, oder weiter in einem Karton oder auf einer Palette, je nach Kundenwunsch, wenn dies nicht im Widerspruch zu den Vorschriften für die Lagerung und den Transport eines Produktes dieser Art steht. Achten Sie beim Entfernen der Verpackung unbedingt darauf, dass Sie die Verpackung nicht zu stark einschneiden und die Matratze beschädigen! Falten oder knicken Sie die Matratze niemals, transportieren und lagern Sie Taschenfederkernmatratzen nur in horizontaler Lage. Trocken aufbewahren, vor Frost und Temperaturen unter 5°C schützen, die Matratze, auch wenn sie originalverpackt ist, nicht direkter Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50°C aussetzen und plötzliche Temperatur- und Feuchtigkeitsschwankungen vermeiden - wenn Sie das Produkt in eine zu trockene Wohnung stellen, ist es ratsam, es zumindest zu „akklimatisieren“ - wiederum plötzliche Feuchtigkeitsschwankungen vermeiden. Halten Sie Matratzen sowie andere Produkte ähnlicher Art vollständig von Zündquellen fern und werfen Sie sie nicht ins Feuer! Die in den Matratzen verwendeten Materialien erfüllen die Standardanforderungen an die verminderte Entflammbarkeit (weitere Informationen finden Sie auf dem Etikett der jeweiligen Matratze, das entweder die Standard- oder die erhöhte Brandschutzanforderung beschreibt), trotzdem gelten die verwendeten Materialien generell als entflammbar und die angegebenen Verwendungsbedingungen müssen eingehalten werden. Bei kleinen lokalen Entzündungen Pulver- oder Schneelöscher verwenden! Entsorgen Sie die Matratze



nur an einem dafür vorgesehenen Ort - Matratzen werden auf der Deponie entsorgt, die einzelnen Bestandteile sind recycelbar. Bewahren Sie die Verpackung außerhalb der Reichweite von Kindern auf! Entsorgen Sie die Matratze gemäß dem Abfallgesetz. Die Matratzenverpackung - ein- oder mehrlagige - besteht aus LDPE (Low Density PolyEthylene) und ist recycelbar. Matratzen mit RE-Schaum dürfen nur liegend gelagert werden.

## ALLGEMEINE GARANTIEBEDINGUNGEN:

Die gekaufte Matratze oder das Zubehör kann aus hygienischen Gründen nicht gegen einen anderen Typ umgetauscht oder nach Gebrauch zurückgegeben werden. Tritt während der Garantiezeit ein Mangel an der gekauften Ware auf, hat der Kunde das Recht, den Mangel geltend zu machen. Ein Mangel ist eine Änderung (der Eigenschaft) der Ware, die durch Herstellungsfehler oder Mängel des zur Herstellung der Ware verwendeten Materials verursacht wird. Als Mangel kann unter anderem nicht eine Änderung (der Eigenschaft) der Ware angesehen werden, die während der Garantiezeit aufgrund normaler Abnutzung, Wellenbildung oder Änderungen der Größe des Bezuges infolge der normalen Verwendung der Matratze noch aufgrund erhöhten Schwitzens aufgetreten ist (insbesondere bei Matratzen mit Memory-Lazy-Schaum, der sich von Natur aus durch eine höhere Wärmeakkumulation auszeichnet und somit ein erhöhtes Wärmegefühl und folglich ein Schwitzen verursachen kann).

### Darüber hinaus kann Folgendes nicht als Mangel angesehen werden:

- Abmessungen in zulässiger Toleranz bis +/- 10 mm; Abmessungstoleranzen der auf der Gerüst-/Bettoberfläche gebetteten Matratze (z. B. Betten mit nicht eingelassenen Matratzen): Breite und Länge +/- 20 mm; Höhe +/- 10 mm. Die zulässige Steifigkeitstoleranz des Matratzenkerns/Schaums beträgt +/- 15 % (Kompressionswiderstand in kPa). Für Matratzen mit druckgebundenem (recyceltem) „RE“ -Schaum ist aufgrund der Schaumherstellungstechnologie eine Toleranz von +/- 20 % zulässig.
- Durchliegen (oder Verformung und Änderung der Eigenschaften) innerhalb der zulässigen Toleranzen für Polyurethanmatratzen (Flexifoam®, PUR, Kalt-, Visco-, Hybridschaum u. Ä.), insbesondere ein Durchliegen, das 15 % der gesamten Matratzenhöhe nicht überschreitet.
- Farbabweichungen bei Schäumen und Bezugstoffen im Farbton gegenüber dem Stoffmuster und das Dessin von Bezugstoffen oder Steppmuster von Bezugstoffen haben keinen Einfluss auf die Gebrauchseigenschaften.
- Der Hersteller behält sich hiermit das Recht vor, ohne vorherige Ankündigung Änderungen an der Produkttechnologie bzw. an seiner Konstruktion, Farbe, dem Design usw. vorzunehmen, wobei die tatsächliche Produktabbildung von der tatsächlichen Darstellung in Werbe- und Illustrationsfotos des Produkts abweichen kann. Matratzen, die größer als 90x200 cm sind, können mit einer verleimten Konstruktionsfuge geliefert werden. Matratzen, die größer als 90x200 cm sind, können entsprechend den genormten Stoffbreiten mit einem anderen Steppmuster des Bezugs, das die Nutzungseigenschaften des Produkts nicht beeinträchtigt, geliefert werden.

Alle Matratzentypen (einschließlich Latexmatratzen) werden bei einer Verlängerung, d.h. bei Maßen über 200 cm, nacheinander mit einem Block aus hochwertigem Hybridschaum verklebt.

- Die Verwendung von Frottee- und Baumwollbettwäsche für andere als PU-undurchlässige (insbesondere solche mit einem hohen Anteil an Polyesterfasern) - wird nicht empfohlen, da der Bezug pillen kann. Wir empfehlen immer, die Produkte mit einem Matratzenschoner zu versehen.

## **Garantiebescheinigung, allgemeine Garantiebedingungen:**

Die Garantie für Produktfehler der Gesellschaft Hilding Anders Česká republika a.s. wird dem Käufer gemäß den allgemein gültigen gesetzlichen Bestimmungen für 24 Monate oder in den folgenden Fällen in seiner verlängerten Länge gewährt. Grundvoraussetzung für eine ordnungsgemäße Reklamation ist der Kaufnachweis für Produkte beim Verkäufer, vorzugsweise durch Vorlage eines Kaufbelegs (Kassenbeleg, Rechnung usw.) und Vorlage des beanspruchten Produkts mit der Beschreibung des Mangels bzw. Vorlage des Garantiescheins (insbesondere für eine Garantie von mehr als 24 Monaten). Aus diesem Grund bewahren Sie für den Fall einer Reklamation bitte sorgfältig den Garantieschein, den Kaufbeleg und das Produktetikett (-schildchen), die der Verpackung jedes Produkts beiliegen, auf. Der Käufer ist verpflichtet, die Ware nach Erhalt ordnungsgemäß zu kontrollieren und visuell zu prüfen. Sollte er am Produkt Mängel feststellen, ist er verpflichtet, den Verkäufer unverzüglich zu benachrichtigen. Der Hersteller haftet nicht für Mängel, die durch den Transport der Ware mit dem Transportmittel des Käufers verursacht wurden, weiterhin für Reklamationen bezüglich der gelieferten Anzahl oder Beschädigung der Sendung, die nicht auf dem Warenübernahmedokument angegeben sind. Die Kontaktdaten für die Geltendmachung der Reklamation sind auf dem Kaufbeleg angegeben. Im Falle einer Reklamation gehen Sie bitte gemäß den Reklamationsbedingungen des Verkäufers vor, die auf seiner Website oder direkt beim Verkäufer zu finden sind.

## **Gesetzliche Garantie:**

Sofern das Produkt gemäß dieser Gebrauchsanweisung ordnungsgemäß benutzt und behandelt wurde, ist der Käufer berechtigt, den Mangel (Reklamation) innerhalb von 24 Monaten (sofern nicht anders angegeben) nach Übernahme des Produkts beim Verkäufer geltend zu machen. Wird das Produkt nicht persönlich vom Verkäufer abgeholt, gilt als Übernahme des Produkts der Zeitpunkt, zu dem der Käufer das Produkt vom Spediteur übernommen hat. Die Dauer des Rechts auf fehlerlose Leistung (im Folgenden auch die Garantiezeit oder Garantie) verlängert sich um den Zeitraum, in dem das Produkt unter Garantireparatur stand, und zwar bis zu dem Zeitpunkt, zu dem der Käufer nach dem Reklamationsverfahren zur Produktübernahme verpflichtet war. Die Garantiezeit darf nicht mit der Lebensdauer des Produkts verwechselt werden, d.h. mit dem Zeitraum, den das Produkt aufgrund seiner Eigenschaften, seines Verwendungszwecks und der Unterschiede in der Intensität seiner Verwendung bei ordnungsgemäßer Verwendung und Pflege, einschließlich Wartung, aushalten kann. Die Garantiezeit ist eine allgemeine Verwalungsfrist, die keinen direkten Zusammenhang mit der normalen Lebensdauer eines bestimmten Produkts hat. Nach Ablauf der Garantiezeit erlischt das Recht des Käufers, die Garantie zu beanspruchen. Die Garantie deckt nicht die normale Abnutzung der Matratze ab, die durch den normalen Gebrauch verursacht wird. Darüber hinaus gilt die Haftung nicht für Produktmängel, auf die der Käufer zum Zeitpunkt des Kaufs (Vertragsabschluss) vom Verkäufer aufmerksam gemacht wurde und gleichzeitig bei der Lieferung des Produkts seine Annahme nicht verweigert hat. Darüber hinaus kann das Recht auf fehlerlose Leistung nicht auf Produkte angewendet werden, bei denen ein niedrigerer Preis gerade unter Berücksichtigung ihrer Mängel, die dem Käufer vor dem Kauf der Produkte mitgeteilt wurden, ausgehandelt wurde.

## **Erweiterte Garantie:**

Der Hersteller gewährt dem Käufer eine erweiterte Garantie auf ausgewählte Matratzen für Matratzenkernfehler unter den unten angegebenen Bedingungen, wobei die Dauer der Garantie für Mängel auf dem Etikett oder Aufkleber auf der Matratzenverpackung angegeben ist. Für ausgewählte Matratzen wird eine erweiterte Garantie für Matratzenkernmängel gewährt, sofern die Matratze, mit Ausnahme von Federkernmatratzen, auf einer flexiblen Unterlage (Lattenrost) gebettet ist. Dieser Benefit ist kostenlos, die erweiterte Garantie erhalten Sie kostenlos, Sie müssen Ihre Matratze nur registrieren.

**Es ist wichtig, dass sich der Käufer spätestens 30 Kalendertage nach dem Kaufdatum der Matratze unter <https://zaruka.matracetropico.cz> anmeldet.**

Um sich zu registrieren, müssen Sie nur den Namen, die Größe und die Seriennummer (SN-Code) notieren - Sie finden sie auf dem Papieraufkleber, der auf der kürzeren Seite der Matratze angebracht ist. Weitere Informationen zur erweiterten Garantie erhalten Sie von Ihrem Händler. Die erweiterte Garantie für Mängel gilt nur für den Matratzenkern. Beim Austausch des Matratzenkerns wird die neue Garantie für die Dauer der verbleibenden erweiterten Garantie gewährt, min. jedoch für 24 Monate.

## **Erweiterte Regressgarantie für CUREM und SPIRIT-Matratzen:**

Der Hersteller gewährt den Kunden für Matratzenkernmängel auf ausgewählte CUREM und SPIRIT-Matratzen eine erweiterte „Regress“-Garantie von bis zu 10 Jahren, die auf dem Etikett oder Aufkleber der Matratzenverpackung angegeben ist. Die erweiterte Mängelgarantie gilt nur für den Matratzenkern. Von 0 bis 6 Jahren hat der Kunde Anspruch auf eine vollständige Erstattung (Reparatur oder Ersatz), die nach 6 Jahren jedes Jahr jeweils um 20 % reduziert wird.

**Diese erweiterte Garantie unterliegt auch der Registrierung des Käufers und der Matratze unter <https://zaruka.matracetropico.cz>.**

**Mit dem Kauf des Produkts bestätigt der Käufer der Matratze, dass er mit dem Reklamationsverfahren des Verkäufers ordnungsgemäß vertraut gemacht worden ist.**

Die reklamierte Matratze muss komplett und in vollständigem Zustand sein, sie muss sich in einem hygienisch verträglichen Zustand befinden (d.h. unverschmutzt, trocken, hygienisch unbedenklich usw.), vorzugsweise in der Original- oder gleichwertigen Ersatzverpackung, die für den Warentransport geeignet ist (Vorsicht - eine dünne Schicht aus Stretchfolie gilt nicht als geeignete Verpackung für den Transport!). Die Ware darf außer komprimierten Matratzen nicht gefaltet oder gerollt werden. Für den Fall, dass die beanspruchte Matratze hygienisch mangelhaft ist (verschmutzt, nass, übelriechend usw.), wird die Reklamation ausgesetzt, bis der Käufer den hygienischen Mangel der Matratze beseitigt hat und diese Tatsache im Reklamationsprotokoll angegeben wird. Wenn der Käufer jedoch auch innerhalb eines Monats nach Unterbrechung der Reklamation keine hygienisch einwandfreie Matratze zur Reklamation liefert, gilt die Reklamation wegen Unbegründetheit als abgeschlossen.

**Hersteller: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.**

**Hergestellt in der Tschechischen Republik.**

Datum der letzten Überarbeitung: 29.08.2023, rev. 7

*Thank you for purchasing one of our mattresses and/or accessories. We wish you pleasant sleep and a proper rest.*

## **PASSIVE ANTI-DECUBITUS MATTRESSES**

Mattresses (including their variants) in the Hilding Anders Tropico, CUREM and SPIRIT ranges are constructed to promote pressure ulcer prevention, to relax parts of the body and for relaxation. The mattresses can be used at home and for hospital and institutional care. They are designed exclusively for indoor use.

- **Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Super Fox Visco, Super Fox Blue, Super Fox Cloud,**
- **Klára Tropico, Latex Supreme, Alpine Blue Air, Kolos Bio Ecology, Amundsen, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Austin Air Geltouch, Arabela, Arabela Hard, Kontakt Bambus, Kolos, Romantika Kašmír, Heureka Plus Visco, Heureka Plus Flexi, Dáša Tropico, Šárka Tropico, Nika, Enigma, Favorit (New, Flex New, Hard Super, Memory Super), Maxi, Tropico Plus F85 Maxi, Petra Tropico, Riviera Plus, Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Ortho, Tropico Guard Medical Heaven, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Fest XL, Partner Bamboo XL, Sol, Airspring Bluegel, Targa Flexi, Atlas Flexi, Atlas Visco, Atlas Astana 3D, Dáša Visco**
- **Curem C2000, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem C7000 XD, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Brace, Curem H6 Tranquilit**
- **Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Nucleus, Spirit Superior Comodore,**
- **Topper Visco, Topper Flexi; Topper Guard Medical Aero, Topper Spirit Superior Root, dětské matrace: Dana, Vojta a Vojta Travel**

Passive anti-decubitus mattresses of the Tropico, CUREM and SPIRIT series are intended for the treatment of pressure ulcers, including their prevention (depending on the type) for long-term use. The mattresses are designed as Class I medical devices.



## MATTRESS USE AND MAINTENANCE GUIDE

Thank you for purchasing one of our mattresses.

**Mattress dimensions:** as per the offer or agreement with the retailer. The size tolerances are indicated below, in accordance with valid standards.

The manufacturer retains the right to colour deviations in the materials used that do not affect the performance of the product, in particular differences in the colour of the foams, cover materials, and zips compared to the sample, as well as the designs on the covers.

Differences in firmness, determined by the individual foam manufacturers, are also permissible.

### **Recommended mattress care:**

**Ventilation** – keep in mind that mattresses absorb body moisture. It is important that the mattress is thoroughly ventilated and, if possible, kept uncovered. This will ensure a longer life-span for the materials.

**Vacuum cleaning** – once a month is recommended.

**Cleaning** – as needed using dry foam or waxing (wet foam with reduced moisture followed by drying). You can also lightly and evenly apply bicarbonate of soda, leave it to act for several hours, and then thoroughly vacuum.

Mattresses are equipped as standard with a knitted or woven breathable textile cover (its washability, composition and construction differ depending on the specific mattress type); they may also be equipped with a coated polyurethane (PU) cover; this coating is impermeable to liquids yet remains permeable to vapour, enabling both more effective home care and making this variant suitable for professional use in healthcare, nursing etc. The cover is non-slip, suitable for allergy sufferers and asthmatics, can be wiped down and is washable at high temperatures (up to 95°C). It has a double-sided zip (“U” shaped for easy removal and application), protected by a flap to keep it clean and prevent the ingress of dirt to the mattress core.

Read the cover label that provides care symbols. Do not use a fabric softener. Never iron covers, and do not use caustic, corrosive, or abrasive substances or objects to remove stains and dirt! Always proceed in accordance with the care symbols sewn into the hem of the cover (near the zip). Covers cannot be tumble dried. Only use your mattress with the original cover, if possible, otherwise we cannot guarantee optimum functionality. Clean or wash the mattress cover immediately after contamination or if it gets dirty. You can also use a spare cover, which can be purchased separately. Make sure that no foreign object gets between the mattress, respectively the mattress core, and the cover, or between the mattress the patient’s skin!

We recommend using a mattress protector to extend the product’s lifespan. Turn over the mattress regularly twice a year. Let compressed mattresses rest without loading after removal from packaging for at least 72 hours. These compressed mattresses can be stored in a compressed state for a maximum of 60 days. Uncompressed mattresses can be used immediately after unpacking. Immediately after replacing a mattress there may be sudden back pain caused by the spine aligning. Our mattresses may give off a characteristic aroma after being unpacked, however this is completely safe and will disappear after a few days. The materials used are safe and hygienic.

**Note for mattresses and toppers that include memory foam** (also known, for example, as visco, viscoelastic, lazy, or thermoactive foam): The unique properties of memory foam (e.g., Curemfoam™) mean that temperature changes during transport might cause slight deformation/shrinkage (in particular when delivered to heights). After unpacking your mattress, leave it to “breathe” at room temperature for around 24 hours – we also recommend giving it a slight shake. The mattress will return to its original size after it reaches room temperature.

## **Recommendations for mattress placement (base):**

To ensure your mattress provides ideal orthopaedic properties and optimal airiness, it is important to select a suitable base that corresponds to the mattress construction. This will also ensure the longest possible lifespan for your mattress. Make sure you select the correct mattress size, and before unpacking the mattress check that the size corresponds to the internal dimensions of the bed. Mattresses for hospital care are designed to be used with standard adjustable beds (the positioning options of the mattress may be reduced if the bed has fixed side panel). Either an adjustable hospital bed (medical device) or a regular bed may be used for home care if this meets the user's requirements. By selecting a quality base (slatted frame, bed) you will ensure proper ventilation and the longest possible mattress lifespan. Sprung mattresses must be used on a solid base or slatted base where the gaps between the slats do not exceed 4 cm. Sandwich and latex mattresses are suitable for use on a sprung slatted base, which supports the orthopaedic properties of the mattress, but they can also be placed on a slatted frame. A sprung slatted base must always have at least 24 sprung slats, and the gaps between them must not exceed 4 cm! Foam and latex mattresses (except ones reinforced with coconut/latex board) are suitable for adjustable frames, whether mechanical or motorised. Do not place mattresses on wire or metal frames unless stated otherwise on the packaging leaflet or mattress label. Place mattresses with a memory side intended for professional use in healthcare so that this side is always uppermost (the preferred side of the mattress for use). With double-sided mattresses (where the sides have differing firmness and/or construction), both sides may be used depending on the need for firmness/the resulting pressure-relief effect. If a mattress does not have a firmer/ softer side, respectively it is not equipped with a single-sided memory foam layer, always place the mattress (again for professional use, as indicated above) with the profiled (trimmed) side up!

## **Transport, storage, basic conditions of use:**

Mattresses are packaged in a tightly sealed low-density polyethylene (LDPE) wrapper, and possibly in a cardboard box or on a pallet depending on the customer requirements, unless this is contrary to the regulations for the storage and transport of this type of product. Be as careful as possible when removing the packaging to ensure you do not cut too deeply and damage the mattress! Never fold the mattresses; mattresses with pocket springs must be transported and stored horizontally. Store in a dry place at a temperature of over 5°C and protect from freezing. Do not expose mattresses to direct sunlight, even if they are in their original packaging, and also avoid sudden differences in temperature and humidity. If you place the product in an overly dry environment you should let it acclimatise – again, avoid sudden changes in humidity. Store mattresses and other products of a similar nature away from sources of ignition, and do not dispose of them in fire! The materials used in our mattresses meet standard requirements for reduced flammability (for more information see the label for the specific mattresses, describing either the standard or stricter requirement for fire safety), however the materials used are generally considered flammable and so the indicated conditions for use must be complied with. Please use a powder or foam fire extinguisher to put out small, local areas of burning! Dispose of your mattress only at designated places – mattresses are disposed of through landfilling, while their individual components are recyclable. Keep the packaging out of the reach of children! Dispose of in accordance with the Waste Act. The mattress upholstery 22 layer – single- or multi-layer – is made of LDPE (low-density polyethylene) and is recyclable. Mattresses with RE foam must only be stored in a horizontal position.

## GENERAL WARRANTY CONDITIONS

For hygiene reasons, a purchased mattress cannot be exchanged for a different type or re-turned once used. In the event of a defect in a purchased product during the warranty term, the customer is entitled to make a warranty claim. A defect means a change in a product (its properties) caused by a manufacturing defect or a defect in the materials used to manufacture the product. The following, among other things, cannot be considered a defect: a change in a product (its properties) that occurred during the warranty term as a result of its usual wear and tear, warping of the upholstery layer or a change in the size of the upholstery layer caused by the normal use of the mattress, or increased sweating on the mattress (in particular for mattresses with memory – lazy – foam, which inherently has excellent thermal accumulation and can thus cause an increased feeling of heat and thus sweating).

### The following also cannot be considered a defect:

- Size within the permitted tolerance of +/- 10 mm; Mattress size tolerance when placed on a base/ bed (e.g. a bed with non-recessed mattress): width and length +/- 20 mm; height +/- 10 mm. The permitted tolerance in the firmness of the mattress core/foam is +/- 15% (compression resistance in kPa). A mattress with pressure-bonded (recycled) “RE” foam has, due to the manufacturing technique of the foam, a permitted firmness tolerance of +/- 20%.
- Sagging (respectively deformation and changes in properties), which are within the permitted tolerances for mattresses made from polyurethane (Flexifoam®, PUR, cold-pressed, visco, hybrid etc.) foams, especially sagging that does not exceed 15% of the total height of the mattress.
- Colour changes in the foam and upholstery layer fabrics compared to the fabric pattern and fabric upholstery layer designs or patterns of the stitching of the upholstery layer fabrics that do not affect the performance of the mattress.
- The manufacturer reserves the right to make any changes in the technology of the product, its construction, colouring, design, etc. without prior notice, while the appearance of the product may differ from that in promotional and illustrative photographs of the product. A mattress with dimensions over 90x200 cm may be delivered with glued structural joints. Due to the standard width of fabrics, mattresses of over 90x200 cm may be delivered with a different cover stitching pattern that does not affect the performance of the product. A block of high-quality hybrid foam is glued to all types of mattresses (including latex) when lengthened—meaning with a size of over 200 cm.
- For other covers than PU - impermeable (in particular those with a high polyester fibre content), we do not recommend using terry and cotton bed linen, as this can result in pilling. We always recommend the use of a mattress protector in such cases.

**Extended warranty:**

The manufacturer provides the buyer with an extended warranty for defects to the mattress core for selected mattresses under the conditions below, while the term of the warranty for defects is indicated on the label or sticker on the mattress packaging. An extended warranty term for defects to the mattress core is provided for selected mattresses, conditional on the placement of the mattress on a flexible base (sprung slatted base), with the exception of sprung mattresses. This benefit is free of charge – you only need to register your mattress to obtain this extended warranty without cost.

**It is important that the buyer registers their mattress no later than 30 calendar days from the purchase date at <https://zaruka.matracetropico.cz>**

To register you only need to copy the name, size and serial number (SN code) – you will find this on the sticker located on the shorter side of the mattress. You can obtain more details about the extended warranty from the retailer.

The extended warranty for defects only applies to the mattress core, while if the mattress core is replaced, the term of the warranty on the new core is the remainder of the extended warranty, however at least 24 months.

**Extended regressive warranty for Curem and SPIRIT mattresses:**

The manufacturer provides customers with an extended “Regressive” warranty for mattress core defects for selected Curem and SPIRIT mattresses of up to 10 years, as indicated on the label or sticker on the mattress packaging. This extended warranty always only applies to the mattress core. From 0 to 6 years, the customer has the right to full payment (meaning repair or replacement), while this is reduced by 20% per year after 6 years.

**This extended warranty is also conditional on the registration of the buyer and the mattress at <https://zaruka.matracetropico.cz>.**

**By purchasing the product – mattress – the buyer confirms that they were properly familiarised with the warranty rules of the retailer.**

Mattresses for which warranty claims are being exercised must be complete and whole, and must be in a hygienically acceptable condition (meaning clean, dry, hygienically safe, etc.), if possible in their original or in replacement packaging that is suitable for transporting the product (note – stretch film is not considered suitable packaging for transport!). The product must not be folded or rolled up, except for compressed mattresses. If the product that is the subject of the warranty claim is unhygienic (dirty, wet, smelly etc.), the warranty claim will be suspended until such time as the buyer rectifies this situation, while this fact will be entered into the claim report. If, however, the buyer does not present a hygienic mattress for the warranty proceedings within 1 month from the date of suspension, the warranty claim will be terminated for reason of being unjustified.

**Manufacturer: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.  
Manufactured in the Czech Republic.**

Date of issue of the last revision: 29.08.2023, rev. 7

***Köszönjük, hogy matracot és/vagy tartozékot vásárolt termékeinkből. Kellemes alvást és jó pihenést kívánunk.***

## **PASSZÍV ANTIDECUBITUS (FELFEKVÉS ELLENI) MATRACOK**

A Hilding Anders Tropico, a CUREM és a SPIRIT sorozat matracait (beleértve azok változatait is) úgy tervezték, hogy támogassák a felfekvések megelőzését, a testrészek ellazulását és a pihenést. A matracok otthon, valamint kórházi és intézményi ellátáshoz is használhatók. Kizárólag beltéri használatra rendeltettek.

- **Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Super Fox Visco, Super Fox Blue, Super Fox Cloud,**
- **Klára Tropico, Latex Supreme, Alpine Blue Air, Kolos Bio Ecology, Amundsen, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Austin Air Geltouch, Arabela, Arabela Hard, Kontakt Bambus, Kolos, Romantika Kašmír, Heureka Plus Visco, Heureka Plus Flexi, Dáša Tropico, Šárka Tropico, Nika, Enigma, Favorit (New, Flex New, Hard Super, Memory Super), Maxi, Petra Tropico, Riviera Plus, Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Ortho, Tropico Guard Medical Heaven, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Fest XL, Partner Bamboo XL, Sol, Airspring Bluegel, Targa Flexi, Atlas Flexi, Atlas Visco, Atlas Astana 3D, Dáša Visco**
- **Curem C2000, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem C7000 XD, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Brace, Curem H6 Tranquilit**
- **Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Nucleus, Spirit Superior Comodore,**
- **Topper Visco, Topper Flexi; Topper Guard Medical Aero, Topper Spirit Superior Root, dětské matrace: Dana, Vojta a Vojta Travel**

**A Tropico, CUREM és SPIRIT sorozatú anti-decubitus passzív matracok nyomási fekélyek kezelésére szolgálnak, beleértve azok megelőzését is (az adott típusnak megfelelően), hosszú távú használatra. A matracokat I. osztályú orvosi eszközöknek tervezték.**



# A MATRACOK HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI UTASÍTÁSA

Köszönjük, hogy egy általunk készített matracot vásárolt.

**A matrac méretei:** az ajánlatnak vagy az eladóval kötött megállapodásnak megfelelően.

A méretek tűréseit az alábbiakban tüntetjük fel, az alkalmazandó érvényes szabványoknak megfelelően.

A gyártó fenntartja a jogot a termék felhasználási tulajdonságait nem befolyásoló felhasznált anyagok mintával összevetett színeltéréseire, különös tekintettel a habok, cipzárok és a huzatszövet árnyalatainak színére, valamint a huzat designokra vonatkozóan.

Az egyes habgyártók által meghatározott keménységi különbségek szintén megengedettek.

## Ajánlott gondoskodás a matracokról:

**Szellőztetés**– tudatosítsa, hogy a matrac elnyeli a testnedvességet. A matracnak jól ki kell szellőznie, ezért, ha lehetséges, ne ágyazza be a matracot. Így lehetővé teszi az anyagok hosszabb élettartamának elérését.

**Porszívózás** – ajánljuk havonta egyszer.

**Tisztítás** – ha szükséges, száraz habbal vagy vax takarítógéppel (csökkentett nedvességű habbal, szárítással), vagy enyhén és egyenletesen porozza be szódobikarbónával, hagyja hatni néhány órán át, és alaposan porszívózza ki.

A matracok szabványosan kötött vagy szövött, lélegző textil huzattal vannak ellátva (moshatósága, összetétele és szerkezete a matrac konkrét típusától függ); bevonattal ellátott poliuretán (PU) huzattal is elláthatók; amikoris egy ilyen huzat nem ereszti át a folyadékot, de ugyanakkor páraáteresztő, és nemcsak hatékonyabb otthoni ápolást tesz lehetővé, hanem biztosítja az adott változat alkalmasságát professzionális használatra az egészségügyi és ápolói stb. területen. A huzat csúszásgátló, allergiások és asztmások számára alkalmas, magas hőmérsékleten lemosható és kimosható (95 ° C-ig); kétoldalas cipzárral rendelkezik („U” betű alakú az egyszerű lehúzás és felhúzás céljából), amelyet egy szegély (csepegtető) véd a cipzár szennyeződése és a szennyeződés matrac magjába történő behatolása ellen.

A huzatoknál kövesse azt a bevarrott címkét, amelyen karbantartási szimbólumok vannak. Ne használjon öblítőt. Soha ne vasalja a huzatot, és a foltok és szennyeződések eltávolításához ne használjon maró, marató vagy koptató anyagokat és tárgyakat! Mindig kövesse a huzat szegélyébe (a cipzárhoz) varrott ápoló szimbólumokat. A huzatokat tilos dobos szárítógépben szárítani. Ha lehetséges, a matracot csak a mellékelt eredeti huzattal használja; ellenkező esetben nem garantálható az optimális funkcionalitás. A matrachuzatot kontaminációja vagy egyéb elszennyeződése után azonnal tisztítsa ki, vagy mossa ki. Felcserélheti egy külön megvásárolható póthuzatra is. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön idegen tárgy a matrac, illetve a matrac magja és a huzat közé, valamint a matrac fekvő része és a felhasználó bőre közé sem!

A termék hosszabb élettartamának elérése érdekében matracvédő használatát javasoljuk. Fordítsa meg rendszeresen évente kétszer a matracot. A csomagolásból kivétele után hagyja a tömörített matracokat min. 72 óra hosszát terhelés nélkül. Ezek a tömörített matracok összenyomott állapotban legfeljebb 60 napig tárolhatók. A tömörítés nélküli matracok a kicsomagolás után azonnal felhasználhatók. Közvetlenül a matrac cseréje után hirtelen hátfájás jelentkezhet a gerinc kiegyensúlyozásának hatása miatt. Az általunk gyártott matracok kicsomagolásuk után jellegzetes aromát adhatnak, amely azonban teljesen ártalmatlan az egészségre és néhány nap múlva eltűnik. A felhasznált anyagok egészségügyileg kifogástalanok és nem tartalmaznak egészségre káros anyagot.

**Megjegyzés a memóriahabos** (más néven: viszko, viszkoelasztikus vagy lusta vagy termoak-tív hab) matracokhoz és fedőmatracokhoz: Tekintettel a memóriahab egyedi tulajdonságaira (pl. CuremfoamTM), a különböző hőmérsékletek hatására szállítás közben a matrac kissé deformálódhat/ dimenziós zsugorodására kerülhet sor (különösen függőleges szállítás közben). Kicsomagolás után hagyja a matracot úgynevezett „lélegezni“ körülbelül 24 órán át szobahőmérsékleten - vagy java-soljuk annak enyhe „felrázását“. Szobahőmérsékletre történő felmelegedése után visszatér eredeti méretére.

## **A matracok ajánlott elhelyezése (matracalátét):**

A matrac ideális ortopédiai tulajdonságainak, az optimális levegőzésének elérése érdekében a matrac felépítésének megfelelő alátétet kell választani. Ezzel egyúttal biztosítja a matrac lehető leghosszabb élettartamát is. Ügyeljen arra, hogy megfelelő méretű matracot válasszon, mielőtt kibontaná a matracot, győződjön meg arról, hogy a matrac mérete megfelel az ágy belső méretének. A kórházi ápolásra szánt matracokat hagyományos pozicionáló ágy-akkal való használatra szánják (megerősített oldalfalakkal ellátott változat használata esetén a matrac pozicionálási képessége csökkenhet). Otthoni ellátáshoz mind a kórházi ágy (orvosi eszköz), mind a szokásos ágy használható, feltéve, hogy ezek megfelelnek a felhasználó követelményeinek. Minőségi alátét (ágyrács, ágy) kiválasztásával biztosítani fogja a megfelelő szellőzést és a matrac lehető leghosszabb élettartamát. A rugós matracokat fix rögzített desz-kára vagy rögzített ágyrácsra kell helyezni, ahol az egyes lécek vagy lamellák közötti rések nem haladják meg a 4 cm-t. A szendvics- és latexmatracokat lamellás ágyrácsra kell helyezni, amely alátámasztja a matrac ortopédiai tulajdonságait, vagy elhelyezhetők léces ágyrácsra is. A lamellás ágyrácsra mindig legalább 24 előfeszített lamellának kell lennie, a hézagok nem haladhatják meg a 4 cm-t! A habosított és a latex matracok (kivéve a kókusz-latex táblával megerősített típusokat) alkalmasak mind mechanikus, mind motoros pozicionálható ágyrácsokra. Ne helyezze a matracot drót- vagy fémrácsra. Mindez akkor érvényes, ha a matrac mellé csomagolt tájékoztató - címke - nem rendelkezik másként. A professzionális orvosi használatra szánt memóriaoldalú matracokat úgy helyezze el, hogy ez az oldal mindig felül legyen (a matrac fekvésre előnyösebb oldala). Kétoldalas (eltérő merevségű és/vagy oldalszerkezetű) matracoknál mindkét oldal használható, a keménység követelményétől/az ebből adódó nyo-máscsökkentő hatástól függően. Ha a matracnál nincs különbség a keményebb/puhább oldal között, ill. ha nincs ellátva egyoldalú memóriahabbal, akkor mindig helyezze a matracot (professzionális használat esetén ismét, mint fentebb említettük) a profilos (vágott) oldallal felfelé!

## **Szállítás, tárolás, alapvető felhasználási feltételek:**

A matracokat szorosan hegesztett Low Density PolyEthylene csomagolásba (LDPE - kis sűrűségű polietilén), vagy kartondobozba vagy raklapba csomagolják, az ügyfél igényei szerint, ha az nem ütközik az ilyen jellegű termék tárolására és szállítására vonatkozó előírásokba. A csomagolás eltávolításakor a legnagyobb körültekintéssel járjon el, nehogy túlságosan elvágja a csomagolást és ennek következtében megkárosítsa a matracot! Soha ne hajtsa meg a matracot, ne törje meg, a zsákrugós matracot csak vízszintes helyzetben szállítsa és tárolja. Tárolja száraz helyen, védje a fagytól és az 5 ° C-ig terjedő hőmérsékletektől, a matracot, még ha eredeti csomagolásában is, ne tegye ki közvetlen napfénynek és 50° C feletti hőmérsékletnek, kerülje a hőmérséklet és a páratartalom éles ingadozását is - ha a terméket túl száraz lakásba helyezi el, ajánlatos legalább „aklimatizálnia” – itt ismét érvényes: kerülje a hirtelen nedvességváltozást. A matracokat és más hasonló jellegű termékeket tartsa teljesen távol a gyújtóforrásoktól, ne dobja tűzbe! A matracokban használt anyagok megfelelnek a csökkentett tűzveszélyességre vonatkozó szabványkövetelményeknek (erről bővebben lásd az adott matrac címkéjét, amely a standard vagy a szigorúbb tűzvédelmi követelményeket írja le), ennek ellenére a felhasznált anyagok általában tűzveszélyesnek tekintendők, és a feltüntetett használati feltételeket be kell tartani. Kisebb helyi égések megszüntetése esetén használjon porral, illetve széndioxiddal oltó készülékeket! A matracot kizárólag az erre a célra kijelölt helyeken ártalmatlanítsa

- a matracot hulladéklerakóba kell helyezni, egyes alkatrészei újrahasznosíthatók. A csomagolást tartsa gyermekektől elzárva! A hulladékról szóló törvény szerint kell ártalmatlanítani. A matraccsomagolás - egy- vagy többretegű - LDPE-ből (Low Density PolyEthylene - alacsony sűrűségű polietilénből) készült és újrahasznosítható. RE habszivacs matracokat csak vízszintes helyzetben szabad tárolni.

## ÁLTALÁNOS JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK

Higiéniiai okokból a megvásárolt matracot vagy tartozékot használat után nem lehet más típusra cserélni vagy visszaküldeni. Ha a megvásárolt termék a jótállás időtartama alatt meghibásodik, a vevőnek joga van a hiba reklamálására. Hiba alatt a termék (tulajdonságának) olyan változása értendő, amely gyártási hibákra vagy a termék gyártásához felhasznált anyag hibáira vezethető vissza. Hibának nem tekinthető többek között a termék (tulajdonságának) olyan változása, amely a jótállás időtartama alatt a szokásos használatból eredő elhasználódás következtében jelentkezett, továbbá a huzat hullámosodása vagy méretváltozása, amelyet a matrac szokásos használata okozott, valamint a matracon fekvő személy fokozott izzadása (főleg a memóriahab matracok esetében fordulhat elő, mert a memóriahabot a lényegénél fogva nagyobb hőtárolás jellemzi, amely fokozott melegségérzetet és izzadást válthat ki).

### Hibának nem tekinthető továbbá:

- A megengedett +/-10 mm-es tűrési tartományon belüli méretek. Az ágyalpra, illetve az ágy (pl. nem süllyesztett matracú ágy) felületére fektetett matrac mérettűrése: szélesség és hossz esetén +/-20 mm, magasság esetén +/-10 mm. A matrac magjának, illetve habrétegének a keménységére vonatkozó megengedett tűrés: +/-15% (benyomódással szembeni ellenállás, kPa-ban mérve). A nyomással összetapasztott (újrahasznosított) „RE” hab felhasználásával készült matracok esetében – a hab gyártási technológiája miatt – a keménységtűrés +/-20%.

- Olyan besüllyedés (illetve deformálódás vagy tulajdonságváltozás), amely nem lépi túl

a poliuretánhabból (Flexifoam®, PUR, hideghab, visco, hibrid stb.) készült matracokra vonatkozó megengedett tűréseket, különösen a matrac teljes magasságának a 15%-át meg nem haladó besüllyedés.

- A habok színeltérései, a huzatanyagok színárnyalatában, mintázatában vagy steppelésében előforduló eltérések a mintadarabokhoz képest, feltéve, hogy nem befolyásolják a termék használati jellemzőit.
- A gyártó fenntartja a jogot, hogy előzetes értesítés nélkül bármilyen változtatást hajtson végre a termék technológiáján, felépítésén, színén, kialakításán stb. azzal, hogy a termék aktuális képe eltérhet a termék aktuális reklámképétől és a termék szemléltető fényképeitől. A 90x200 cm-nél nagyobb matracok ragasztott szerkezeti csatlakozással szállíthatók.

A 90x200 cm-nél nagyobb méretű matracok szállíthatók, a szövetek szokásos szélességének figyelembevételével, a huzat steppelésének más mintájával, amely nem befolyásolja a termék felhasználási tulajdonságait. Minden matractípust (beleértve a latex matracokat is) meghosszabbításuknál, azaz 200 cm-nél hosszabb méretben, kiváló minőségű hibridhab blokkal ragasztanak.

- A PU-tól eltérő nem áteresztő huzathoz (különösen azoknál, amelyekben magas a poliészter rosttartalom), nem javasoljuk frottír és pamut ágynemű használatát, előfordulhat, hogy a huzat szöszös lesz. Mindig javasoljuk a termékek matracvédővel való ellátását.

## **Jótállási jegy, általános jótállási feltételek:**

A Hilding Anders Česká republika a.s. („Hilding Anders Csehország Rt.”) termékeire a hatályos jogszabályoknak megfelelően 24 hónapos jótállást, az alábbiakban meghatározott esetekben pedig meghosszabbított időtartamú jótállást vállalunk a vevővel szemben. A szabályszerű reklamáció alapfeltétele a termék valamelyik kereskedőtől történt vásárlásának az igazolása, lehetőleg a vásárlási bizonylat (nyugta, számla stb.) bemutatásával, valamint a reklamációval érintett termék, a hibaleírás és szükség szerint – különösen a 24 hónapnál hosszabb jótállás esetén – a jótállási jegy bemutatása. Erre való tekintettel kérjük, hogy a jótállási jegyet, a termék vásárlását igazoló bizonylatot és a termék címkéjét (minden termék csomagolásán megtalálható) gondosan őrizze meg az esetleges reklamáció céljából! A vevő köteles a terméket annak átvételekor alaposan megnézni és ellenőrizni. Abban az esetben, ha hibát észlel a terméken, haladéktalanul köteles azt a kereskedővel közölni. A gyártó nem tartozik felelősséggel olyan hibákért, amelyeket a terméknek a vevő járművével történő szállítása okozott, és nem fogad el olyan későbbi reklamációt sem, amelyet a vevő a leszállított darabszám, illetve a küldemény sérülése miatt érvényesít anélkül, hogy ezt a hiányosságot az átadás-átvételi bizonylaton jelezte volna.

A reklamáció érvényesítéséhez szükséges elérhetőségeket a vásárlási bizonylat tartalmazza. Kérjük, hogy reklamáció esetén kövesse a kereskedő Reklamációs feltételeit, amelyek a kereskedő honlapján vagy az üzletében érhetők el.

## **Törvényes szavatosság:**

Amennyiben a vevő betartotta a termék rendeltetésszerű használatának és helyes ápolásának a jelen Használati útmutatóban foglalt alapelveit, szavatossági igényét (reklamációt) a termék vásárlásakor történt átvételtől számított 24 hónapos határidőn belül érvényesítheti (kivéve, ha ettől eltérő rendelkezés van érvényben); ha a vevő a terméket nem személyesen a kereskedőtől vette át, a termék átvételének a fuvarozótól történt átvétel időpontja tekintendő. A szavatossági igény érvényesítésére nyitva álló határidő (a továbbiakban: szavatossági idő) meghosszabbodik a termék szavatossági javításának időtartamával, amely addig az időpontig tart, amikor a vevő a reklamációs eljárás lezárását követően köteles lett a termék átvételére. A szavatossági idő nem tévesztendő össze a termék élettartamával, vagyis azzal az időtartammal, amely alatt a termék rendeltetésszerű használata, helyes ápolása és karbantartása esetén használatra alkalmas marad, figyelembe véve tulajdonságait, rendeltetését és használatának intenzitásbeli különbségeit. A szavatossági idő egy általános adminisztratív határidő, amely nem áll közvetlen összefüggésben a konkrét termék élettartamával. A szavatossági idő elteltével a vevő szavatosság érvényesítéséhez fűződő joga megszűnik. A szavatosság nem vonatkozik a matrac szokásos használatából eredő elhasználódásra. Nem vonatkozik a szavatosság olyan hibákra sem, amelyekre az eladó az adásvételkor (szerződés megkötésekor) felhívta a vevő figyelmét, és ezzel egy időben a vevő a termék leszállításakor nem tagadta meg annak átvételét. A szavatossági igény nem érvényesíthető továbbá olyan csökkentett áron értékesített termékek esetében sem, amelyeknél a felek éppen a termék hibái miatt állapodtak meg árcsökkentésben, és ezeket a hibákat az eladó a termék adásvétele előtt közölte a vevővel.

## Meghosszabbított jótállás:

Egyes matracokra a gyártó meghosszabbított jótállást vállal, amely a matracmag hibáira vonatkozik az alábbiakban ismertetett feltételek fennállása esetén. A jótállás időtartamát a termék címkéje vagy a matrac csomagolásán található öntapadó címke jelzi. Egyes matracokra a gyártó a matracmag hibáira kiterjedő meghosszabbított jótállást vállal abban az esetben, ha a matracot rugalmas alapon (léces ágyrácson) használják (nem vonatkozik a rugós matracokra). Ez az előny térítésmentes, a meghosszabbított jótállásban a vevő ingyen részesül, csak regisztrálnia kell a matracát.

**Fontos, hogy a vevő a matracát legkésőbb a vásárlástól számított 30 naptári napon belül regisztrálja a <https://zaruka.matracetropico.cz> weblapon.**

A regisztrációhoz mindössze annyi kell, hogy beírja a matrac megnevezését, méretét és gyártási számát (SN kódot), amelyet a matrac rövidebb oldalán elhelyezett öntapadó címkén talál meg. További részleteket a meghosszabbított jótállással kapcsolatban az eladótól kérhet.

A meghosszabbított jótállás kizárólag a matracmagra vonatkozik. A matracmag cseréje esetén az új matracmagra nyújtott jótállás időtartama megegyezik a meghosszabbított jótállás hátra-maradó részével, de legalább 24 hónap.

## ACuremésSPIRITmatracokranyújtottmeghosszabbítottcsökkenőjótállás:

Egyes Curem és SPIRIT típusú matracokra a gyártó meghosszabbított „csökkenő” jótállást vállal, amely a matracmag hibáira vonatkozik, időtartama 10 év, és a termék címkéje vagy a matrac csomagolásán található öntapadó címke jelzi. A meghosszabbított jótállás kizárólag a matracmagra terjed ki. A 0.–6. évben a vevő a teljes vételár visszafizetésére (a termék kijavítására vagy kicserélésére) jogosult, az utána következő években a visszafizetendő összeg évente 20% kal csökken. **Ennek a meghosszabbított jótállásnak is az az előfeltétele, hogy a vevő regisztrálja a matracát a <https://zaruka.matracetropico.cz> weblapon.**

**Atermék–matrac–vásárlásávalvevőkijelenti,hogymegismerteakereskedőreklamációs szabályzatát.** A reklamáció tárgyát képező matracnak komplett, hiánytalan és higiéniaileg elfogadható állapotban kell lennie (bármilyen szennyezéstől mentes, száraz, higiéniaileg biztonságos stb.), lehetőleg az eredeti csomagolásban vagy a termék szállítására alkalmas megfelelő pótcsomagolásban. (Figyelem! Vékony rétegben feltekert sztreccsfólia nem minősül szállításra alkalmas csomagolásnak!) A terméket nem szabad félbehajtani vagy összetekerni, kivéve a vákuum matracokat. Abban az esetben, ha a reklamáció tárgyát képező matrac higiéniaileg kifogásolható (szennyezett, vizes, bűzös stb.), a reklamációs eljárás felfüggesztésre kerül mindaddig, amíg a vevő meg nem szünteti a matrac higiéniai hiányosságait, amiről bejegyzés készül a reklamációs jegyzőkönyvben. Ha azonban a vevő a reklamációs eljárás felfüggesztésétől számított 1 hónapon belül sem adja át a matracot higiéniaileg kifogástalan állapotban, a reklamáció annak megalapozatlansága miatt lezártnak tekintendő.

**Gyártó: Hilding Anders Česká republika a.s., Csehország, Branská 329, 514 01 Jilemnice. Csehországban készült.**

Utolsó módosítás kiadásának időpontja: 2023.08.29., 7. módosítás



*Dziękujemy Państwu za decyzję zakupu materaca i/lub akcesoriów naszej produkcji.*

*Życzymy Państwu spokojnego snu oraz efektywnego odpoczynku.*

## **PASYWNE PRZECIWOALERGENOWE MATERACE**

Materace (łącznie z ich wariantami) z serii Hilding Anders Tropico, CUREM i SPIRIT skonstruowane są dla wspierania profilaktyki powstawaniu odleżyn, dla odpoczynku części ciała i relaksacji. Materace można zastosować zarówno w domu, jak i w placówkach szpitalnych oraz w placówkach opieki instytucjonalnej. Materace przeznaczone są wyłącznie do zastosowania w pomieszczeniach.

- **Swisslab Active, Swisslab Natur, Swisslab Big Boy, Swisslab Prestige XD, Super Fox Visco, Super Fox Blue, Super Fox Cloud,**
- **Klára Tropico, Latex Supreme, Alpine Blue Air, Kolos Bio Ecology, Amundsen, Austin Air Latex, Austin Air Visco, Austin Air Geltouch, Arabela, Arabela Hard, Kontakt Bambus, Kolos, Romantika Kašmír, Heureka Plus Visco, Heureka Plus Flexi, Dáša Tropico, Šárka Tropico, Nika, Enigma, Favorit (New, Flex New, Hard Super, Memory Super), Maxi, Petra Tropico, Riviera Plus, Tropico Guard Air Hybrid, Tropico Guard Antibacterial, Tropico Guard Medical, Tropico Guard Ortho, Tropico Guard Medical Heaven, Tropico Guard Antibacterial Heaven, Fest XL, Partner Bamboo XL, Sol, Airspring Bluegel, Targa Flexi, Atlas Flexi, Atlas Visco, Atlas Astana 3D, Dáša Visco**
- **Curem C2000, Curem C3000 HY, Curem C3500, Curem C4500, Curem C7000 XD, Curem Dream Forte, Curem H6 Robust, Curem H6 Velvet, Curem H6 Brace, Curem H6 Tranquilit**
- **Spirit Superior Latex, Spirit Superior Visco, Spirit Superior Triumph, Spirit Superior Cloud, Spirit Superior Nucleus, Spirit Superior Comodore,**
- **Topper Visco, Topper Flexi; Topper Guard Medical Aero, Topper Spirit Superior Root, dětské matrace: Dana, Vojta a Vojta Travel**

**Materace przeciwoalergiczne pasywne serii Tropico, CUREM i SPIRIT przeznaczone są do leczenia odleżyn wraz z ich profilaktyką (w zależności od typu), do długotrwałego użytkowania. Materace zaprojektowano jako wyroby medyczne klasy I.**



# INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI MATERACÓW

Dziękujemy Państwu za decyzję za zakupu materacy naszej produkcji. **Rozmiary materaców:** odpowiednio do oferty lub uzgodnienia ze sprzedawcą. Tolerancje wymiarowe podane są poniżej; są one zgodne z obowiązującymi normami. Producent zastrzega sobie prawo do zmian kolorystycznych użytych materiałów, które nie mają wpływu na właściwości użytkowe produktu, w szczególności dotyczy to kolorów pianek, zamków błyskawicznych oraz odcieni substancji pokrowców w porównaniu z wzorami, a także odcieni pokrowców. Dopuszczalne są również różnice w sztywności określone przez poszczególnych producentów pianek.

## Zalecana konserwacja materaców:

Przewietrzanie – należy pamiętać, że materace pochłaniają wilgoć z ciała. Materac powinien być dokładnie przewietrzony; w miarę możliwości materacy nie należy zaścielać. Pozwoli to na zapewnienie dłuższej żywotności materiałów. Odkurzanie – zalecane jeden raz w miesiącu. Czyszczenie – w razie potrzeby suchą pianą ewentualnie przez vaxing (mokra pianka o zmniejszonej wilgotności z suszeniem) ewentualnie zaleca się lekkie i równomierne sodą dwuwęgla-nową Naniesioną warstwę sody pozostawić na kilka godzin a następnie starannie odkurzyć.

Materace wyposażone są standardowo w pleciony lub tkany przepuszczający powietrze pokrowiec tekstylny (jego możliwość prania, skład oraz konstrukcja różnią się odpowiednio do konkretnego typu materaca; materace mogą być również opatrzone powłoką poliuretanową (PU); tego rodzaju powłoka jest nieprzepuszczalna dla płynów a jednocześnie jest przepuszczalna dla pary umożliwiając w ten sposób nie tylko bardziej efektywną opiekę domową ale zapewnia również przydatność danego wariantu dla profesjonalnego zastosowania w służbie zdrowia oraz w zakładach opiekuńczych itp. Powłoka ta ma charakter przeciwpoślizgowy i nadaje się dla alergików i astmatyków. Powłoka ta może być zmywana i można ją prać w wysokiej temperaturze (do 95 °C). Pokrowiec posiada dwustronny zamek błyskawiczny (w kształcie litery U dla łatwego ściągania i naciągania); powłoka ta jest zakładką chroniącą przed zanieczyszczeniem zamka błyskawicznego oraz przedostawaniem się zanieczyszczeń do rdzenia materacy. W przypadku tych pokrowców należy zapoznać się z wszywką na której znajdują się symbole dla utrzymania materaca. Nie należy używać miękczacza. Pokrowców nie należy prasować i nie używać substancji ani żrących i ściernych przedmiotów! Zawsze należy postępować zgodnie z symbolami informującymi o sposobie o konserwacji; symbole te są wszyte do obrzeża pokrowca (do zamka błyskawicznego). Pokrowców nie można suszyć w suszarce bębnowej. W miarę możliwości materace należy stosować wyłącznie z oryginalnie dostarczonym pokrowcem; w przeciwnym przypadku nie można zagwarantować optymalnej funkcjonalności. Pokrowiec materaca należy czyścić lub prać bezpośrednio po jego kontaminacji (skażeniu) lub innym zanieczyszczeniu. Pokrowiec można również wymienić na pokrowiec zapasowy, który można zakupić osobno. Należy zwracać uwagę, aby pomiędzy materacem względnie pomiędzy rdzeniem materaca i pokrowcem ani też częścią leżącą materaca i skórą użytkownika nie dostał się żaden obcy przedmiot.

Zalecamy stosowanie ochraniacza na materac, aby uzyskać dłuższą żywotność produktu. Regularnie obracaj materac dwa razy w roku. Po wyjęciu z opakowania pozostawić skompresowane materace bez obciążenia przez co najmniej 72 godziny. Te materace skompresowane można przechowywać w stanie skompresowanym maksymalnie przez 60 dni. Nieskompresowane materace mogą być używane natychmiast po rozpakowaniu. Natychmiast po wymianie materaca może wystąpić nagły ból pleców spowodowany prostowaniem kręgosłupa. Materace naszej produkcji mogą wydzielać charakterystyczny aromat po rozpakowaniu, ale jest całkowicie nieszkodliwy dla zdrowia i znika po kilku dniach. Użyte materiały są nieszkodliwe dla zdrowia i nie szkodzą zdrowiu.

**Uwaga dotycząca materacy i topperów z pianką pamięciową** (znaną również jako wisko, wisko, lepkośćprężystą albo pianką leniwą lub termoaktywną): Ze względu na unikalne właściwości pianki pamięciowej (przykładowo Curemfoam™), ze względu na różne temperatury przy przewożeniu materaca, materac może być lekko zdeformowany / kurczy się. Po rozpakowaniu materac powinien „oddychać” w temperaturze pokojowej przez około 24 godziny – lub zalecamy lekkie „potrząsanie” materaca. Po podgrzaniu do temperatury pokojowej powraca do pierwotnego rozmiaru.

## Zalecane układania materaca (podkładka podłoża):

W celu uzyskania idealnych, ortopedycznych właściwości materaca, optymalnej przepuszczalności powietrza, konieczne jest wybranie odpowiedniej podkładki – odpowiednio do konstrukcji danego materaca. W ten sposób równocześnie zapewnia się najdłuższą możliwą żywotność materaca. Należy zwracać uwagę na wybór prawidłowego rozmiaru materaca; przed rozpakowaniem materaca należy upewnić się, czy rozmiar materaca odpowiada wewnętrznym rozmiarom łóżka. Materace dla leczenia szpitalnego

przeznaczone są do zastosowania z standardowymi łóżkami pozycjonującymi (w przypadku zastosowania wariantu ze wzmocnionymi ścianami bocznymi zdolność pozycjonowania materaca może być ograniczona). Dla opieki domowej mogą być zastosowane używać zarówno szpitalne łóżka pozycjonowane (środki medyczne), jak również łóżka standardowe, jeżeli spełnia to wymagania użytkownika. Poprzez wybór wysokiej jakości podłoża (ruszt, łóżko) zapewnia się prawidłowe przewietrzanie oraz maksymalną możliwą żywotność materaca. Materace sprężynowe zaleca się układać na stałą płytę albo na stały ruszt, w którym szczeliny pomiędzy poszczególnymi deskami lub płytkami nie przekraczają 4 cm. Materace sendwiczowe oraz lateksowe zaleca się układać na ruszcie płytkowym, który polepsza ortopedyczne właściwości materaca; ewentualnie materace takie można układać na ruszt z desek. Ruszt płytkowy powinien mieć zawsze przynajmniej 24 wstępnie naprężone deski, szczeliny nie mogą przekraczać 4 cm! Materace piankowe oraz lateksowe (poza typami materacy usztywnionymi przy pomocy płyty kokosowo-lateksowej) są odpowiednie dla rusztów z możliwością pozycjonowania a to zarówno mechanicznego jak i silnikowego. Materacy nie należy układać na rusztach drucianych albo metalowych. Zasada ta obowiązuje, jeżeli na ulotce towarzyszącej – etykiety materaca nie jest powiedziane inaczej. Materace posiadające stronę pamięciową, przeznaczone dla profesjonalnego zastosowania w medycynie, należy umieszczać w taki sposób, aby strona pamięciowa była zawsze na górze (preferowana strona materaca dla leżenia). W przypadku materacy dwustronnych (o zróżnicowanej sztywności i/lub konstrukcji bocznej) można zastosować obydwie strony, w zależności od wymagań pod adresem sztywności/wynikającego z tego efektu ograniczenia ciśnienia. Jeżeli materac nie ma wyróżnionej twardszej/bardziej miękkiej strony lub jeśli nie jest wyposażony w jednostronną piankę pamięciową, wtedy materac (ponownie - w przypadku profesjonalnego zastosowania, jak powiedziano powyżej) należy umieszczać zawsze stroną profilowaną (przeciętą) do góry!

## Transport, magazynowanie, podstawowe warunki zastosowania:

Materace pakowane są w szczelnie zgrzewanym opakowaniu z materiału Low Density PolyEthylene (LDPE - polietylen o niskiej gęstości), ewentualnie następnie w kartonie lub na palecie, odpowiednio do wymagania użytkownika, o ile wymaganie to nie jest sprzeczne z przepisami dla magazynowania i transportu wyrobów o tym charakterze. Przy usuwaniu opakowania należy zachować maksymalną ostrożność aby nie przeciąć opakowania i nie uszkodzić materaca. Materacy nie należy nigdy przeładowywać, łamać, materace posiadające kieszenie z sprężynami należy przewozić oraz magazynować wyłącznie w położeniu poziomym. Materace należy przechowywać w suchym środowisku, chronić przed mrozem oraz temperaturami do 5°C. Materace muszą być oryginalnie zapakowane. Materace nie mogą być wystawiane na bezpośrednie promieniowanie słoneczne oraz działanie temperatury powyżej 50 oC. Należy również unikać gwałtownych wahań temperatury i wilgotności. W przypadku umieszczenia materaca w zbyt suchym mieszkaniu, zaleca się przynajmniej jego „aklimatyzację” – oznacza to, że ponownie obowiązuje zasada: unikać gwałtownej zmiany wilgotności. Materace jak również dalsze wyroby o podobnym charakterze należy przechowywać całkowicie poza zasięgiem źródeł zapłonu; nie wrzucać do ognia! Materiały zastosowane w materacach spełniają standardowe wymagania pod adresem obniżonej palności (dalsze szczegóły patrz etykieta do konkretnego materaca, opisująca albo standardowe albo podwyższone wymagania dotyczące bezpieczeństwa

przeciwpożarowego). Pomimo tego należy pamiętać, że zastosowane materiały są ogólnie traktowane jako materiały palne i dlatego konieczne jest przestrzeganie podanych warunków zastosowania. W przypadku likwidacji drobnych, lokalnych źródeł zapalenia się materaca należy stosować gaśnice proszkowe, ewentualnie gaśnice śniegowe! Utylizację materaca należy wykonywać wyłącznie w miejscach do tego przeznaczonych. Materace likwidowane są poprzez umieszczanie na składowisku; poszczególne komponenty materaca nadają się do recyklingu. Opakowanie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci! Utylizację należy wykonywać zgodnie z ustawą o odpadach. Pokrowiec materaca – jedno- lub wielowarstwowe – jest wykonane z LDPE (polietylenu o niskiej gęstości) i nadaje się do recyklingu. Materace z pianką RE należy przechowywać wyłącznie w pozycji poziomej.

## OGÓLNE WARUNKI GWARANCJI

Ze względów higienicznych, po użyciu zakupionego materaca lub akcesoriów nie można ani zwrócić ani wymienić na inny typ. W razie wady zakupionego towaru w okresie gwarancyjnym klientowi przysługuje prawo do reklamowania tej wady. Wada oznacza zmianę (właściwości) towarów spowodowaną wadami produkcyjnymi lub wadami materiału użytego do produkcji towarów. Za wadę nie można uznać między innymi zmiany (właściwości) towarów, która powstała w okresie gwarancyjnym ze względu na ich normalne zużycie, pofalowanie pokrowca lub zmiany rozmiarów pokrowca, spowodowane normalnym użytkowaniem materaca, jak również nadmierną potliwość na materacu (zwłaszcza w przypadku materacy z efektem pamięciowym

– leniwą – pianką, która z natury wyróżnia się swoją wyższą akumulacją ciepła, a zatem może powodować zwiększone uczucie ciepła, a tym samym pocenie się).

### Ponadto za wadę nie można uznać:

- Wymiary w zakresie dopuszczalnej tolerancji +/- 10 mm; Tolerancję wymiarów materaca położonego na powierzchni podstawy/łóżka (np. łóżka z niewbudowanymi materacami): szerokość i długość +/- 20 mm; wysokość +/- 10 mm. Dopuszczalna tolerancja sztywności rdzenia/pianki materaca wynosi +/- 15% (odporność na ściskanie w kPa). W przypadku materacy z pianką łączoną pod ciśnieniem (recyklingową) „RE”, ze względu na technologię produkcji danej pianki dopuszczalna jest tolerancja sztywności +/- 20%.
- Zapadnięcie (względnie deformacja i zmiany właściwości), które mieści się w dopuszczalnych granicach tolerancji dla materacy z pianek poliuretanowych (Flexifoam®, PUR, zimnych, visco, hybrydowych, itp.), zwłaszcza zapadnięcia, które nie przekraczają 15% całkowitej wysokości materaca.
- Odchylenia kolorystyczne pianek i tkanin pokrowców w ramach odcieni kolorystycznych w porównaniu ze wzorami tkanin i wzorami materiałów pokryciowych lub wzorami pikowania materiałów pokryciowych nie wpływają na właściwości użytkowe.
- Producent zastrzega sobie niniejszym prawo do wszelkich zmian w technologii wyrobu lub jego konstrukcji, kolorystyki, design itd., bez wcześniejszego zawiadomienia, z tym, że aktualna ilustracja wyrobu może różnić się od aktualnej ilustracji fotografii reklamowych oraz ilustracyjnych wyrobu. Materace większe niż 90 × 200 cm mogą być dostarczane z klejonym złączem konstrukcyjnym. Materace w rozmiarach większych niż 90 × 200 cm mogą być dostarczone – ze względu na standardowe szerokości materiałów - z innym wzorem pokrowca, nie mającym wpływu na właściwości użytkowe wyrobu. Wszystkie typy materaców (łącznie z lateksowymi) są w przypadku przedłużenia, to znaczy w rozmiarach powyżej 200 cm doklejane przy użyciu bloku wysokiej jakości pianki hybrydowej.
- W przypadku pokrowców winnych aniżeli PU – nieprzepuszczalnych (w szczególności pokrowców o wysokiej zawartości włókien poliestrowych) nie zalecamy stosowania pościeli frotte oraz bawełnianej pokrowca. Zawsze zalecamy opatrzenie wyrobów przy pomocy ochraniacza materaca.



## **Karta gwarancyjna, ogólne warunki gwarancji:**

Gwarancja na wady wyrobów spółki Hilding Anders Česká republika a.s. jest udzielana Kupującemu zgodnie z powszechnie obowiązującymi przepisami prawa na okres 24 miesięcy, względnie w niżej wymienionych przypadkach na przedłużony okres jej trwania. Podstawowym warunkiem należytej reklamacji jest wykazanie zakupu wyrobów u Sprzedawcy, najlepiej poprzez okazanie dowodu zakupu towaru (paragon, faktura itp.) i przedłożenie reklamowanego wyrobu wraz z opisem wady, względnie karty gwarancyjnej (zwłaszcza w przypadku gwarancji dłuższej niż 24 miesiące). Z tego powodu na wypadek ewentualnej reklamacji prosimy o przecho-wywanie w bezpiecznym miejscu karty gwarancyjnej, dowodu zakupu wyrobu oraz etykiety (metki) produktu dołączanej do opakowania każdego wyrobu. Kupujący jest zobowiązany towar przy odbiorze dobrze sprawdzić i obejrzyć. W przypadku stwierdzenia wad wyrobu należy to niezwłocznie zgłosić Sprzedawcy. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wady spowodowane transportem towarów środkami transportu Kupującego, jak również za póź-niejsze reklamacje odnośnie dostarczonej liczby lub uszkodzenia przesyłki, które nie zostały wskazane na dowodzie przyjęcia towarów. Dane kontaktowe do zgłoszenia reklamacji podano w dokumencie sprzedaży. W przypadku reklamacji należy postępować zgodnie z Warunkami Reklamacji Sprzedawcy, które można znaleźć na jego stronie internetowej lub bezpośrednio u Sprzedawcy.

## **Gwarancja ustawowa:**

Przy założeniu przestrzegania zasad prawidłowego użytkowania i pielęgnacji wyrobu zgodnie z niniejszą Instrukcją użytkowania, prawo z tytułu wady (reklamacja) Kupujący powinien zasto-sować w ciągu 24 miesięcy (o ile nie podano inaczej) od odbioru wyrobu w momencie zakupu od Sprzedawcy, a jeżeli wyrób nie został osobiście odebrany u Sprzedawcy, odbiorem wyrobu jest rozumiany moment, w którym Kupujący odebrał wyrób od przewoźnika. Okres trwania pra-wa z tytułu wadliwego świadczenia (zwany także okresem gwarancyjnym lub gwarancją) zos-taje przedłużony o okres, w którym wyrób był w naprawie gwarancyjnej, a dokładniej ujmując do czasu, gdy Kupujący zobowiązany był do odbioru wyrobu po zakończeniu procedury reklama-cyjnej. Okresu gwarancji nie można mylić z okresem użytkowania wyrobu, tzn. okresem, w którym w razie prawidłowego użytkowania i prawidłowej pielęgnacji, w tym konserwac-ji, wyrób może przetrwać próbę czasu, ze względu na swoje właściwości, dany cel i różnice w intensywności jego użytkowania. Okres gwarancyjny to ogólny termin administracyjny, który nie ma żadnego bezpośredniego związku z normalnym okresem użytkowania danego wyrobu. Po upływie okresu gwarancyjnego prawa Kupującego z tytułu zastosowania gwarancji wygasają. Gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia materiału, spowodowanego jego zwykłym użytkowaniem. Ponadto odpowiedzialność za wady wyrobów nie ma zastosowania do wad, o których Kupujący został poinformowany przez Sprzedawcę w momencie zakupu (zawarcia umowy), i jednocześnie nie odmówił odbioru wyrobu w momencie jego dostarczenia. Poza tym prawo z tytułu wadliwego wykonania nie może być dochodzone wobec wyrobów sprzeda-wanych po niższych cenach, dla których niższa cena została uzgodniona właśnie ze względu na ich wady, z którymi Kupujący został zaznajomiony przed zakupem wyrobów.

## **Przedłużona gwarancja:**

Producent udziela Kupującemu przedłużonej gwarancji na wybrane materace z tytułu wad rdzenia materaca na warunkach określonych poniżej, przy czym okres trwania gwarancji z tytułu wad jest wskazany na etykiecie lub naklejce na opakowaniu materaca. W przypadku wybranych materacy jest udzielana przedłużona gwarancja z tytułu wad rdzenia materaca, uwarunkowana położeniem materacy na elastycznej podkładce (stelaż listwowy), za wyjątkiem materacy sprężynowych. Benefit ten jest nieodpłatny, przedłużona gwarancja jest udzielana za darmo, wystarczy tylko swój materac zarejestrować.

**Ważne jest, aby Kupujący dokonał rejestracji nie później niż 30 dni kalendarzowych od daty zakupu materaca pod adresem <https://zaruka.matracetropico.cz>.**

Aby dokonać rejestracji, wystarczy wpisać nazwę, wymiary i numer fabryczny (kod SN) – można go znaleźć na papierowej etykiecie samoprzylepnej znajdującej się na krótszej stronie materaca. Więcej szczegółów na temat przedłużonej gwarancji można uzyskać u Sprzedawcy. Przedłużona gwarancja z tytułu wad dotyczy tylko rdzenia materaca, a podczas wymiany rdzenia materaca udzielana jest gwarancja na nowy na okres brakujący do upływu przedłużonej gwarancji, jed-

nak co najmniej na okres 24 miesięcy.

## **Przedłużona gwarancja regresywna na materace Curem i SPIRIT:**

Producent udziela klientom na wybrane materace Curem i SPIRIT przedłużoną gwarancję „regresywną” z tytułu wad rdzenia materaca, której okres trwania wynosi 10 lat i jest wskazany na etykiecie lub naklejce na opakowaniu materaca. Przedłużona gwarancja z tytułu wad dotyczy tylko rdzenia materaca. W okresie od 0 do 6 lat klientowi przysługuje prawo do pełnej zapłaty (naprawy lub wymiany), powyżej 6 lat jest ono co roku obniżane o 20%. **Również ta przedłużona gwarancja jest uwarunkowana zarejestrowaniem Kupującego i materaca pod adresem HYPERLINK „<https://zaruka.matracetropico.cz>”**

**Kupując wyrób – materac, Kupujący potwierdza, że został należycie zaznajomiony z regulaminem reklamacyjnym Sprzedawcy.** Reklamowany materac powinien być kompletny i cały oraz w zadowalającym stanie sanitarno-higienicznym (tzn. niezanieczyszczony, suchy, bez-pieczny pod względem sanitarno-higienicznym itp.), najlepiej w oryginalnym lub adekwatnym opakowaniu zastępczym, odpowiednim do przewozu towarów (uwaga – folia stretch w cienkiej warstwie nie jest uważana za odpowiednie opakowanie transportowe!). Towar nie może być zgięty ani zwinięty, z wyjątkiem skompresowanych materacy. W przypadku, gdy reklamowany materac nie będzie bezpieczny pod względem sanitarno-higienicznym (zanieczyszczony, mok-ry, cuchnący itp.), procedura reklamacji zostanie przerwana do czasu usunięcia przez Kupującego braku bezpieczeństwa pod względem sanitarno-higienicznym materaca, a ten fakt zostanie wskazany w protokole reklamacyjnym. Jeżeli jednak Kupujący nie dostarczy w ramach reklamacji materaca bezpiecznego pod względem sanitarno-higienicznym, nawet w ciągu 1 miesiąca od dnia przerwania reklamacji, reklamacja jest uważana za zakończoną z powodu jej niezasadności.

**Producent: Hilding Anders Česká republika a.s., Branská 329, 514 01 Jilemnice.**

**Wyprodukowano w Republice Czeskiej.**

Data wydania ostatniego przeglądu: 29.08.2023 r., przegląd



*Giving the world a good night's sleep™*



**v.7-2023**